

SciCan

STATIM 2000S/5000S

KAZETOVÝ AUTOKLÁV

- Příručka uživatele



Obsah

1. Úvod	3	5. Údržba	22
2. Důležité informace	4	5.1 Čištění kazety	
2.1 Odmítnutí odpovědnosti		5.2 Čištění filtru nádrže na vodu	
2.2 Popis zařízení — STATIM 2000S		5.3 Čištění zásobníku	
2.3 Popis zařízení — STATIM 5000S		5.4 Čištění vnějších ploch	
3. Instalace	7	5.5 Výměna vzduchového filtru STATIM 2000S	
3.1 Okolní podmínky		5.6 Výměna antibakteriálních vzduchových filtrů	
3.2 Umístění zařízení		5.7 Výměna těsnění kazety	
3.3 Připojení odpadní láhve		5.8 Udržování hladiny kapalin	
3.4 Plnění zásobníku vody		5.9 Odečet kvality vody	
3.5 Naplnění čerpadla STATIM vodou před spuštěním		5.10 Plán preventivní údržby	
3.6 Nastavení času a data		6. Komunikační port	26
3.7 Výběr jazyka		6.1 Komunikační port RS232	
3.8 Přidělení identifikačního čísla zařízení		6.2 Instalace datového záznamníku STATIM	
3.9 Přeprava zařízení		6.3 Instalace papíru ve vnitřní tiskárně	
4. Návod k obsluze	12	6.4 Odstranění vzpříčeného papíru ve vnitřní tiskárně	
4.1 STATIM 2000S — Použití kazety		6.5 Přehled výstupu vnitřní tiskárny	
4.2 STATIM 5000S — Použití kazety		7. Odstraňování závad	36
4.3 STATIM 5000S — Sušicí desky STATIM		8. Seznam náhradních dílů	40
4.4 Příprava a založení nástrojů		9. Záruka	41
4.5 Orientační vodítko pro hmotnost nástrojů		10. Zkušební protokol	42
4.6 Výběr cyklu		10.1 Typ testu	
4.7 Běh cyklu		11. Technické parametry	44
4.8 Zastavení cyklu		11.1 Technické parametry — STATIM 2000S	
		11.2 Technické parametry — STATIM 5000S	
		12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	46

STATIM Casette Autoclave and STATIM jsou registrované ochranné známky společnosti STAT-DRI, Your Infection Control Specialist a loga DriTeg jsou ochranné známky společnosti Ltd., známka je použita na základě licence společnosti Dent4You AG. Všechny ostatní ochranné známky uvedené v tomto návodu jsou ve vlastnictví příslušných majitelů.

Veškeré informace ohledně servisu a oprav:

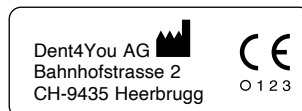
V Kanadě : 1-800-870-7777
V USA: 1-800-221-3046
Německo: +49 (0) 7561 98343 - 0
V zahraničí: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@.com

Místo technického servisu: podívejte se prosím na údaje
Zástupce pro EU

Základní UDI-DI STATIM 2000S: 764018507STATIM2000S2R

Základní UDI-DI STATIM 5000S: 764018507STATIM5000S3S

Coltene International Dental Group



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstrasse 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

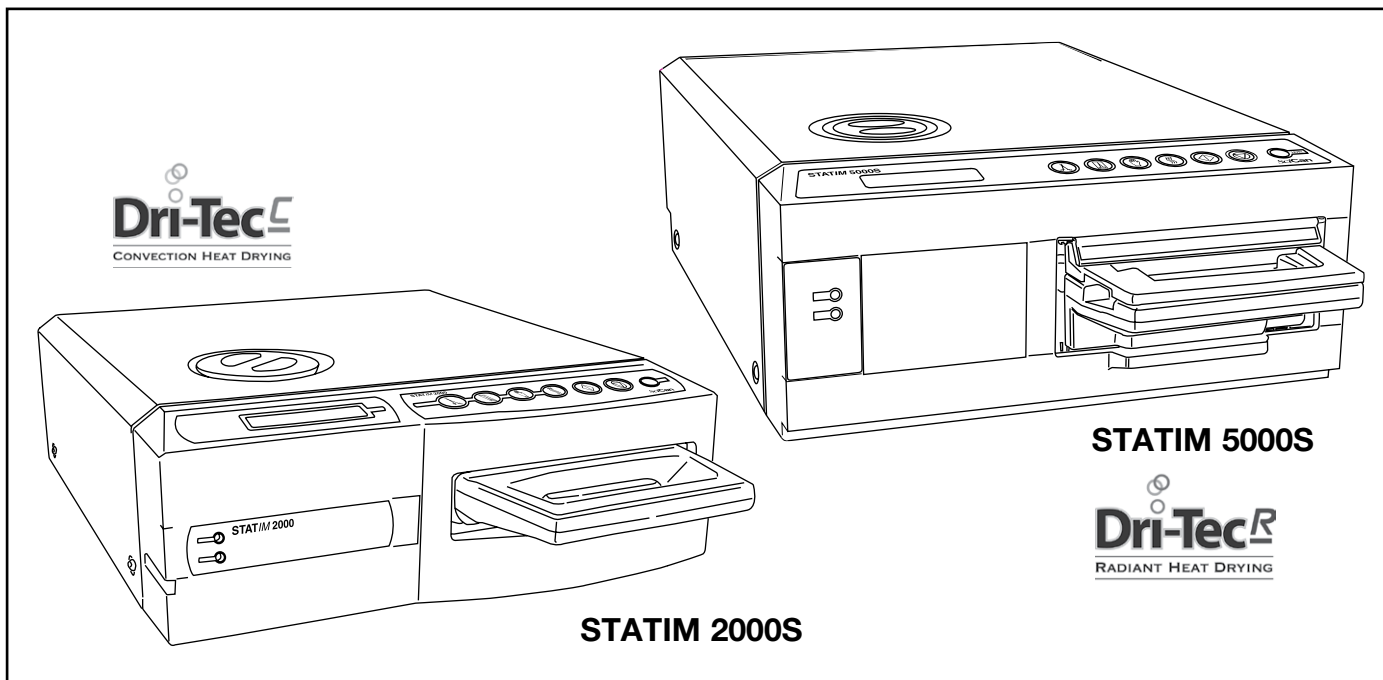
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Vyrobeno společností:
Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1. Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi kazetového autoklávu STATIM®. Jsme přesvědčeni o tom, že jste si zakoupili nejlepší zařízení svého druhu. Zařízení STATIM je vyráběno v kompaktním stolním provedení a umožňuje provádět celou řadu sterilizačních programů dle Vašich požadavků na sterilizaci párou. Kazetové autoklávy STATIM „S“ plně odpovídají předpisům EN13060.

Tato příručka uživatele obsahuje podrobné údaje o instalaci, provozu a údržbě zařízení STATIM. Pro zajištění dlouholeté bezpečné a bezvadné funkce tohoto zařízení si před uvedením do provozu nejprve přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte pro případ pozdější potřeby. Pro řádnou funkci zařízení je zapotřebí, abyste dodržovali pokyny pro obsluhu a údržbu zařízení a pro výměnu náhradních dílů. Vyhrazuje si právo na provádění změn v této příručce z důvodu případných konstrukčních změn a vylepšování tohoto výrobku STATIM.

Zamýšlené použití/účel:

Přístroj STATIM je určen pro použití zdravotnickými pracovníky ke sterilizaci zubařských a lékařských nástrojů, včetně dutých nástrojů, které jsou navrženy tak, aby odolaly parní sterilizaci.

STATIM nebyl navržen pro sterilizaci kapalných nebo textilních náplní, zdravotnického biologického odpadu nebo materiálů, které nejsou určeny pro sterilizaci párou. Při pokusu o sterilizaci těchto látek může dojít k nedokonalé sterilizaci anebo poškození autoklávu. Ohledně podrobných údajů o nástrojích vhodných pro sterilizaci párou viz pokyny výrobce pro přípravu nástrojů k opětovnému použití.

2. Důležité informace

2.1 Odmítnutí odpovědnosti

Ke sterilizaci v zařízení STATIM používejte výhradně destilovanou vodu vyrobenou destilací vodní párou. Nesmí se používat voda deionizovaná, demineralizovaná ani voda upravená speciální filtrací. V žádném případě nepoužívejte vodu z vodovodu!

Dodávky náhradních dílů, údržbu a opravu Vašeho zařízení STATIM smí provádět pouze autorizované osoby. Zákonný výrobce nebude odpovídat za náhodné, zvláštní nebo následné škody způsobené údržbou nebo servisem provedenými na přístroji STATIM třetí stranou, ani za použití zařízení nebo jeho součástí vyrobenými třetí stranou, a to včetně ušlého zisku, podnikatelské ztráty, ekonomické ztráty nebo ztráty vyplývající z újmy na zdraví.

Nikdy nesnímejte kryt ze zařízení a nekládejte do zařízení otvory nebo mezerami v krytu nějaké předměty. Mohlo by tím dojít k poškození zařízení nebo ohrožení obsluhujícího personálu.

Veškeré údaje obsažené v této příručce platí společně pro STATIM 2000S i STATIM 5000S vyjma případů, kdy je výslovně uvedeno jinak.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Dodržujte místní směrnice upravující ověřování procesu sterilizace.

Veškeré vážné mimořádné události by měly být nahlášeny výrobci a / nebo příslušnému orgánu podle místa bydliště uživatele nebo pacienta.

Výkon sušení

STATIMy 2000S a 5000S byly navrženy, aby poskytovaly úplné sterilizační řešení pro potřeby vašich nebalených a balených nástrojů: rychlá sterilizace vyvážená rychlým sušením pomocí technologie sušení STATIM Dri-Tec.

STATIM 2000S využívá k sušení nástrojů konvekční teplo s využitím zbývajících tepla v systému po sterilizační fázi. Teplo je pro zachycováno a uvolňováno v kazetě aby došlo k rychlému vysušení správně vložené kazety STATIM.

STATIM 5000S využívá teplo vytvořené ve sterilizační fázi, které je absorbováno sušicími deskami. Teplo je ze sušících desek přenášeno přímo k náplni, takže výsledkem je urychlené sušení správně vložené kazety STATIM.

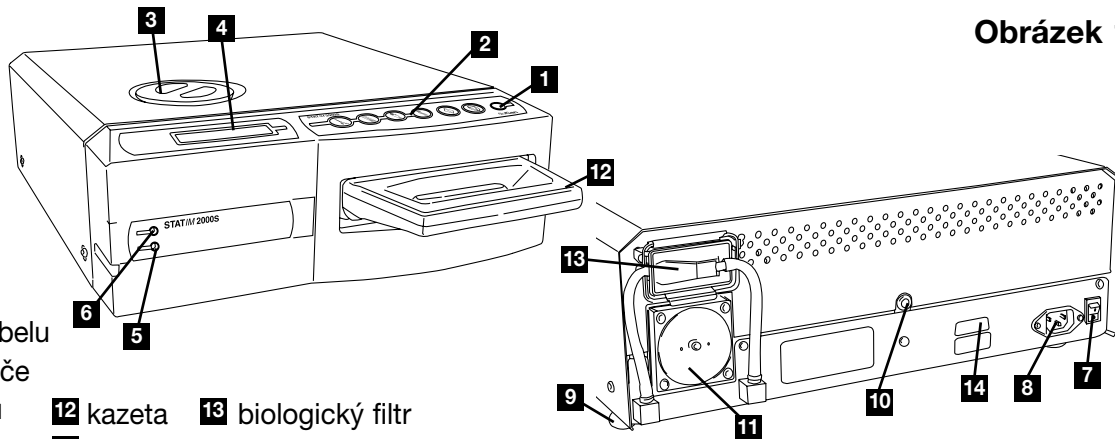
Podívejte se do této uživatelské příručky pro pokyny, jak správně rozmístit nástroje v kazetě a používat sušicí desky STATIM (STATIM 5000S). Pečlivým dodržováním těchto pokynů, jak správně naplnit kazetovou komoru, dosáhnete rychlého sušení náplně.

2. Důležité informace - pokračování

2.2 Popis zařízení – STATIM 2000S

- 1** vodováha
- 2** klávesnice
- 3** víko nádrže/
vodní filtr
- 4** LCD
- 5** ukazatel napájení
- 6** aktivní ukazatel
- 7** vypínač napájení
- 8** port napájecího kabelu
- 9** nožičky vyrovnávače
- 10** port hadice výfuku
- 11** kompresor
- 12** kazeta
- 13** biologický filtr
- 14** port RS232

Obrázek 1



Na okraji této knihy se objeví následující symboly.



Potenciální nebezpečí ohrožení obsluhy.



Situace, která může mít za následek mechanickou poruchu.



Důležité informace

Na zařízení se objeví následující symboly:



Tlačítko **START**



NEBALENÉ cykly



GUMA/PLAST cykly



Upozornění: Horký povrch a/nebo horká pára



Tlačítko **STOP**



BALENÉ cykly



Sušit pouze na vzduchu.



Upozornění: Riziko úrazu elektrickým proudem. Před prováděním servisu odpojte přívod proudu.



Pouze pára z destilované vody



LED ukazatele napájení



LED aktivního ukazatele



Upozornění: Podrobnosti naleznete v návodu



Zdravotnický prostředek

When you receive your STATIM 2000S packing carton, the items listed below will be included.

If any of the items are missing, contact your dealer immediately so the situation can be corrected.

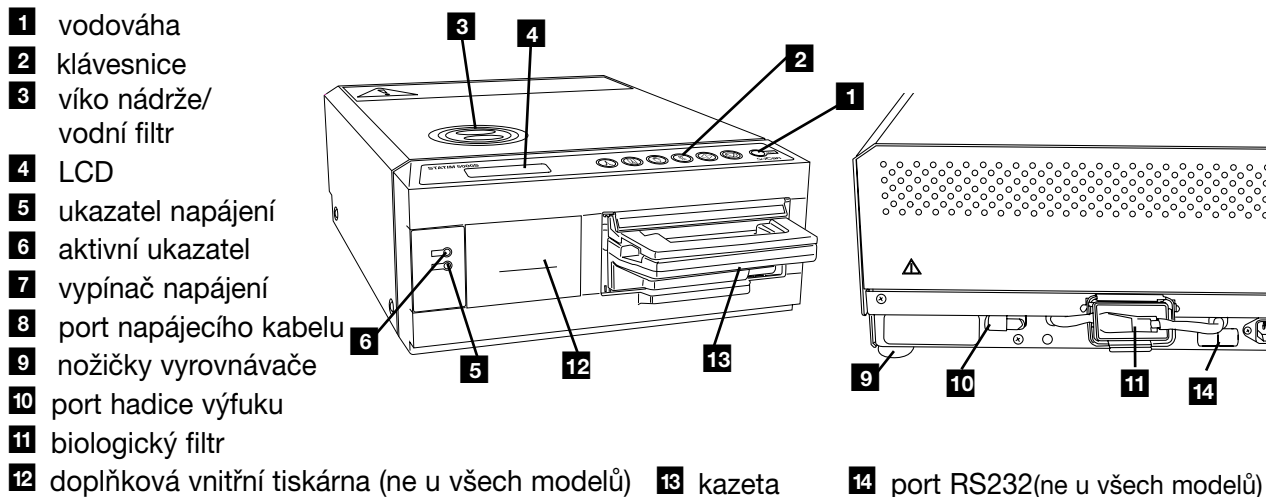
	Vana a víko kazety
	Stojan pro nebalené nástroje
	Odpadní láhev
	Fitink víčka láhve
	Upevňovací díly hadice

	Napájecí šňůra
	Návod k obsluze
	Výfuková hadice
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 emulátorů sterilizace ENSURE

2. Důležité informace - pokračování

2.3 Popis zařízení – STATIM 5000S

Obrázek 2



Na okraji této knihy se objeví následující symboly.



Potenciální nebezpečí ohrožení obsluhy.



Situace, která může mít za následek mechanickou poruchu.

Důležité informace

Na zařízení se objeví následující symboly:



Tlačítko **START**



NEBALENÉ cykly



GUMA/ PLAST cykly



Upozornění: Horký povrch a/nebo horká pára



Tlačítko **STOP**



BALENÉ cykly



Sušit pouze na vzduchu.



Upozornění: Riziko úrazu elektrickým proudem. Před prováděním servisu odpojte přívod proudu.



Pouze pára z destilované vody



LED ukazatele napájení



LED aktivního ukazatele



Upozornění: Podrobnosti naleznete v návodu



Zdravotnický prostředek

Kartónové balení zařízení STATIM 5000S, které obdržíte, zahrnuje následující příslušenství. Zjistíte-li, že některý z uvedených dílů chybí, obraťte se okamžitě na Vašeho dodavatele, aby bylo možné vzniklý nedostatek odstranit.

	Vana a víko kazety
	Stojan pro nebalené nástroje
	Odpadní láhev
	Fitink víčka láhve
	Upevňovací díly hadice

	Sušicí desky STATIM do stojanu
	Napájecí šňůra
	Návod k obsluze
	Výfuková hadice
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 emulátorů sterilizace ENSURE

3. Instalace

3.1 Okolní podmínky

Výsledky sterilizace v zařízení STATIM mohou být ovlivněny různými faktory. Proto vyberte pro instalaci zařízení vhodné místo s ohledem na tyto faktory.

- **Teplota a vlhkost**

Zařízení STATIM nesmí být nainstalováno tak, aby bylo vystaveno přímému slunečnímu záření a aby nebylo v blízkosti zdroje tepla (např. větrací otvory nebo topná tělesa). Doporučená okolní teplota je 15 - 25 °C při vlhkosti vzduchu 25 - 70 %.

- **Vzdálenosti od stěn**

Větrací průduchy a ostatní otvory zařízení STATIM musí zůstat nezakryté. Mezi horní, boční a zadní stěnou zařízení a zdmi nebo příčkami musí být dodržena vzdálenost min. 50 mm.

- **Větrání**

STATIM musí pracovat v čistém, bezprašném prostředí.

- **Pracovní plocha**

Zařízení STATIM musí být nainstalováno ve vodorovné poloze na rovné vodovzdorné ploše. V žádném případě neinstalujte a neprovozujte zařízení na šikmé ploše.

- **Elektromagnetická kompatibilita**

Zařízení STATIM bylo podrobeno zkouškám a odpovídá platným normám pro elektromagnetické emise. Vlastní zařízení nevysílá žádné záření, ale může docházet k jeho rušení vlivem jiných zařízení, vysílajících záření. Proto doporučujeme, aby bylo zařízení nainstalováno v dostatečné vzdálenosti od potenciálních zdrojů rušení.

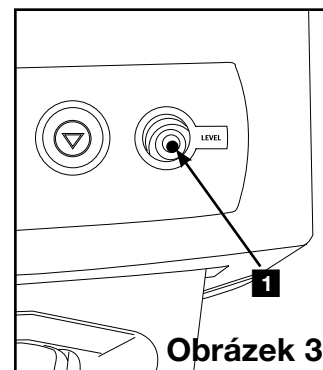
- **Elektrické napájení**

Používejte řádně uzemněný a dostatečně jištěný elektrický přívod. Napájecí napětí sítě musí odpovídat jmenovitým údajům na typovém štítku na zadní straně zařízení STATIM. Pro připojení zařízení nepoužívejte rozdvójky. Pokud použijete zásuvkovou lištu s přepětovou ochranou, tak na ni vždy připojíte pouze jedno zařízení STATIM.

3.2 Umístění zařízení

Při umístění zařízení na pracovní plochu dbejte na dodržení následujících podmínek:

- Bublina vodováhy **1** na čelním panelu musí být v pravém předním kvadrantu terče. Tímto způsobem se zaručí řádné odvodnění zařízení. V případě potřeby vyrovnejte zařízení do vodorovné polohy pomocí tří výškově stavitelných nohou tak, aby byla vzduchová bublina ve správné poloze.
- Zařízení musí stát na pracovní ploše ve stabilní poloze a na všech čtyřech nohách. Tímto způsobem se zabrání nekontrolovanému posunu zařízení.



3. Instalace - pokračování

3.3 Připojení odpadní láhve

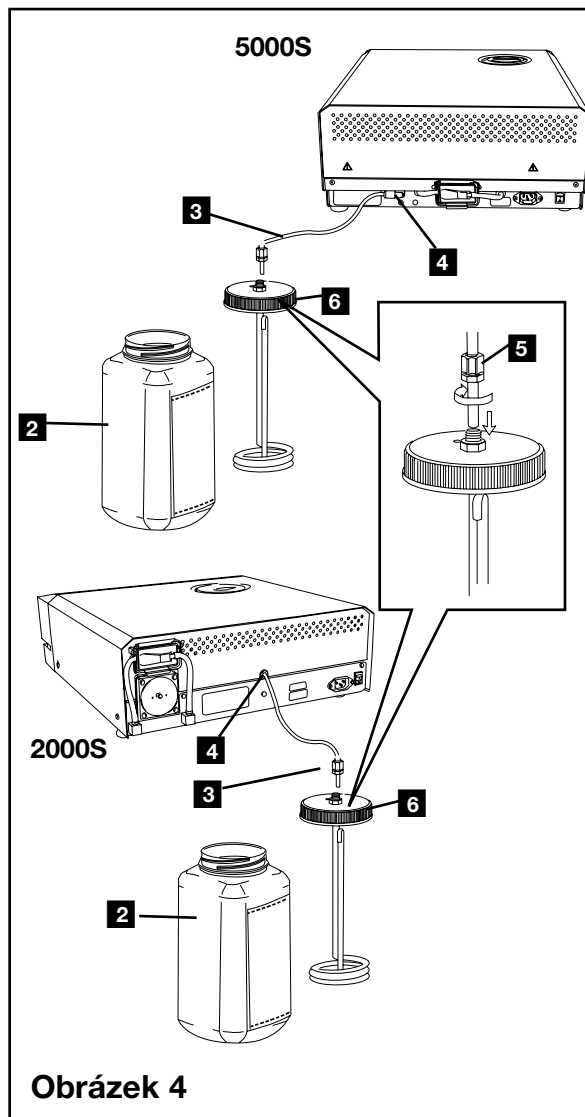
V odpadní láhvi **2** se shromažďuje odpadní voda vzniklá sražením páry z kazety. Pro připojení odpadní láhve k zařízení STATIM postupujte následovně (viz obr. 4):



1. Vsuňte výfukovou hadici **3** do fitinku **4** na zadní straně zařízení. Vytvořený spoj musí být těsný.
2. Zkrajte hadici na potřebnou délku a navlečte na ni připojovací fitink odpadní láhve **5**.
3. Vsuňte volný konec hadice do otvoru ve víčku odpadní láhve a ručně utáhněte připojovací fitink. Výfuková hadice se nesmí zkroutit, překroutit nebo zauzlít.
4. Odšroubujte víko a sestavu měděné kondenzační spirály **6** z odpadní láhve. Víko a spirála by měly být uvolněny společně.
5. Naplňte odpadní láhev vodou až k rysce minimálního stavu vody („MIN“) a víčko s chladičí spirálou opět našroubujte na láhev. Odpadní láhev je nutné často vylévat, aby se zabránilo zápachu a zabarvení vnitřku láhve. (V takovém případě se může do odpadní láhve přidat trochu dezinfekčního prostředku připraveného podle návodu výrobce). Odpadní láhev se musí vyprazdňovat minimálně při každém doplňování destilované vody do zásobníku.



6. Umístěte odpadní láhev poblíž sterilizačního zařízení. Doporučujeme umístit ji pod zařízení. Hadici lze vést otvorem v pracovní ploše (o průměru 8 mm) a zajistit ji nylonovými úchytkami dodanými se zařízením.



3.4 Plnění zásobníku vody



K plnění zásobníku používejte pouze destilovanou vodu vyrobenou destilací vodní párou, která obsahuje méně než 5 ppm rozpuštěných pevných částic (o vodivosti nižší než 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Při použití jiné vody obsahující nečistoty a příměsi se na displeji objeví chybové hlášení. Pokud máte k dispozici měřič vodivosti vody (obj. číslo 01-103139S), zkontrolujte každou novou nádobu na vodu před doplněním zásobníku. Před každým plněním zásobníku proveďte tyto kroky (viz obrázek 5).

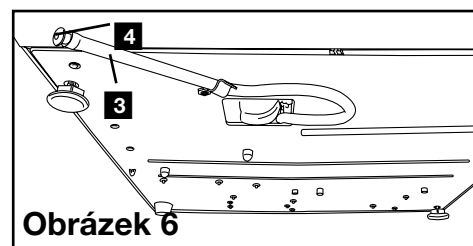
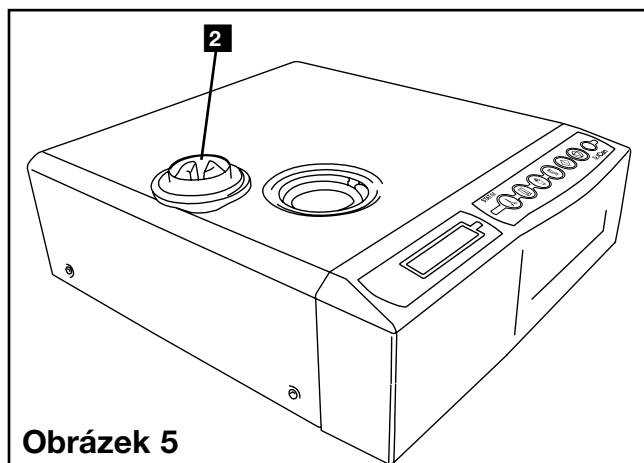
3. Instalace - pokračování

1. Odstraňte víčko zásobníku **2**
2. Naplňte zásobník destilovanou vodou vyrobenou destilací vodní párou tak, aby byl téměř plný (max. 4 litry). Při nalévání vody používejte nálevku, aby nedošlo k rozlití vody.
3. Nasadte víčko zásobníku a zkontrolujte, zda je dobře zavřené.

3.5 Naplnění čerpadla STATIM vodou

Při naplnění čerpadla STATIM postupujte následovně:

1. Přemístěte zařízení na okraj pracovní plochy. Přední vyrovnávací nohy by měly být asi 12mm od okraje.
2. Nadzdvihněte zařízení za levý přední roh a vyjměte vypouštěcí hadici **3** z úchytky na spodní straně zařízení.
3. Vysuňte vypouštěcí hadici tak, aby bylo možné její volný konec umístit nad nějakou nádobu na vodu.
4. Poté naplňte zásobník destilovanou vodou připravenou destilací páry.
5. Otevřete zátku **4** na konci vypouštěcí hadice a nechte vodu vytékat po dobu 30 sekund z hadice do připravené nádoby. Jakmile začne voda vytékat z hadice stálým proudem, zátku opět zavřete.
6. Nadzdvihněte zařízení uchopením za levý přední roh a vsadte vypouštěcí hadici opět do úchytky na spodní straně zařízení. Přebytečnou délku hadičky zasuňte do určeného prostoru.



! Zkontrolujte, zda je zátku vypouštěcí hadici dobře zavřená.

3.6 Nastavení času a datumu

Při nastavení času a datumu postupujte podle následujících kroků a sledujte přerušovaně svítící kurzor na displeji:

1. Vypněte zařízení STATIM (**OFF**).
2. Stiskněte a držte tlačítko cyklů pro NEBALENÉ nástroje. **Display when setting the Date /**
3. Zatímco držíte stisknuté tlačítko cyklu pro NEBALENÉ nástroje, zapněte zařízení STATIM(**ON**). Na displeji LCD se objeví: **Time**
4. Použijte tlačítka cyklů pro volbu a změnu hodnoty zvoleného pole. Pro zvýšení hodnoty pole stiskněte tlačítko cyklů pro NEBALENÉ nástroje. Pro zvýšení hodnoty držte tlačítko stlačené.
5. Pro snížení hodnoty stiskněte tlačítko cyklů pro BALENÉ nástroje.


14:23 11/15/2006
HH:MM DD/MM/RRRR

3. Instalace - pokračování

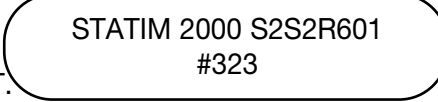
6. Pro volbu dalšího pole stiskněte tlačítko cyklu pro GUMU A PLASTY.
7. Pro uložení změn a návrat do normálního provozního režimu stiskněte tlačítko **STOP**.
8. Pro ukončení bez provedení změn zařízení STATIM vypněte(**OFF**).

3.7 Výběr jazyka

Hlášení na displeji lze zobrazit v řadě různých jazyků. Pro změnu nastaveného jazyka postupujte následovně:

1. Vypněte hlavní vypínač na zadní straně zařízení (**OFF**).
2. Stiskněte a držte tlačítko cyklů pro BALENÉ nástroje.
3. Při současném držení tlačítka cyklu pro BALENÉ nástroje zapněte vypínač na zadní straně (**ON**).  **Zobrazí se při posouvání v menu jazyků**
4. Stisknutím tlačítka cyklu pro NEBALENÉ nástroje přejdete na volbu dalšího jazyka.
5. Stisknutím tlačítka cyklu pro BALENÉ nástroje přejdete na volbu předchozího jazyka.
6. Když se zobrazí požadovaný jazyk, stisknutím tlačítka **STOP** volbu uložíte a vrátíte se do normálního provozního režimu.

3.8 Přidělení identifikačního čísla zařízení

1. Vypněte zařízení STATIM (**OFF**).
2. Stiskněte a přidržte tlačítko sterilizačního cyklu GUMA / PLAST.  **Zobrazí se přidělení čísla zařízení**
3. Při současném držení tlačítka cyklu GUMA / PLAST, zapněte zařízení STATIM (**ON**).
4. Pomocí tlačítek cyklů vyberte maximálně 3 číslice, které se použijí jako identifikační číslo zařízení. Tlačítko NEBALENÉ zvýší zvolenou hodnotu a tlačítko cyklu BALENÉ ji sníží. Pro přechod na další číslici použijte tlačítko GUMA/PLAST.
5. Pro uložení změn a návrat do normálního provozního režimu stiskněte tlačítko **STOP**.

3.9 Převaha zařízení

Před každou přepravou zařízení je nutné vypustit vodu ze zásobníku. Provedte to následujícím způsobem:

1. Pod přístroj umístěte nádobu na vodu.
2. Pomocí odvodňovací hadice (viz bod 3.5 Naplnění čerpadla před spuštěním, obr. 6) vypustěte veškerou vodu ze zásobníku do nádoby.
3. Poté vysušte zbytky vody v zásobníku pomocí utěrky, která nezanechává chloupky.
4. Zašroubujte nadoraz tři stavitelné nohy na spodní straně zařízení.
5. Jednotku zabalte do původního obalu a přiložte veškeré díly, které byly původně dodány společně s jednotkou.
6. Zařízení přepravujte v teple a dostatečně zabezpečené.

3. Instalace - pokračování

Likvidace obalu a vyřazených jednotek

Vaše jednotka je dodávána v kartónové krabici. Rozeberte ji a odevzdejte prosím k recyklaci nebo ji zlikvidujte podle místních předpisů.

Vyřazený sterilizátor nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Takové jednání je potenciálně nebezpečné pro zdraví lidí a pro životní prostředí. Sterilizátor se používá ve zdravotnických zařízeních a je s ním spojeno malé riziko kontroly infekce. Jeho součástí jsou také některé recyklovatelné materiály, které lze oddělit a znovu využít při výrobě jiných výrobků. Informace o zásadách a programech pro likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení vám podá příslušný orgán v dané lokalitě.

4. Návod k obsluze

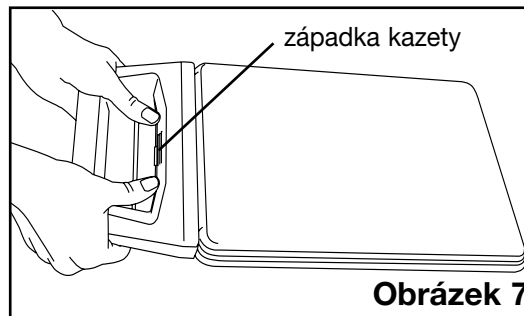
4.1 STATIM 2000S – Použití kazety



Při vyjímání kazety po ukončení cyklu postupujte opatrně, protože kovové části budou horké a kazeta může obsahovat horkou páru.

- **Otevírání kazety:**

1. Přidržte držadlo kazety rukou tak, aby prsty směřovaly dovnitř k západce kazety.
2. Stiskněte západku kazety dolů.
3. Otevřete víko kazety směrem vzhůru a vyjměte jej ze závěsu.
4. Odložte víko na jeho vnější stranu.



- **Zavírání kazety:**

1. Srovnejte závěs víka kazety s drážkou v zadní části vany a vsadte závěs do drážky.
2. Při zavírání víka zapadne závěs do drážky.

- **Vkládání kazety do zařízení STATIM 2000S:**

1. Vložte konec kazety do zařízení.
2. Opatrně zasouvejte kazetu dovnitř, dokud neuslyšíte zacvaknutí .



Kazetu nikdy nezasouvejte násilím, mohlo by dojít k poškození vnitřku zařízení STATIM.

- **Vyjmutí kazety:**

1. Uchopte držadlo oběma rukama a vysunujte kazetu směrem ven ze zařízení.
2. Vytáhněte kazetu zcela ze zařízení a odložte ji na pevnou plochu.

- **Uvolnění kazety**



Je-li zařízení mimo provoz, měla by být kazeta uvolněna. Pro uvolnění kazety uchopte držadlo kazety a povytáhněte kazetu ze zařízení tak, aby mezi přední stranou zařízení STATIM 2000S a držadlem byla mezera 15-20 mm ($1/2$ to $3/4$ ”).

- **STAT-DRI**

Proces sušení zlepšíte, když budete ošetřovat vnitřní plochy vysoušecím prostředkem Stat-Dri dodaným společně se zařízením. (Náhradní láhve: obj.č. 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Návod k obsluze - pokračování

4.2 STATIM 5000S — Použití kazety



Při vyjímání kazety po ukončení cyklu postupujte opatrně, protože kovové části budou horké a kazeta může obsahovat horkou páru.

• Otevírání kazety:

1. Zatlačte přepravní rukojeť **1** do polohy otevření.
2. Přiložte ruce z obou stran na držadlo kazety.
3. Prostrčte ukazováčky do drážek v držadle a opřete se palci o opěrné plošky.
4. Otevřete víko kazety zatlačením palci směrem dolů a ukazováčky směrem nahoru.
5. Zvedněte víko kazety a vyhákněte jej z vany. Odložte víko na jeho vnější stranu.

• Zavírání kazety:

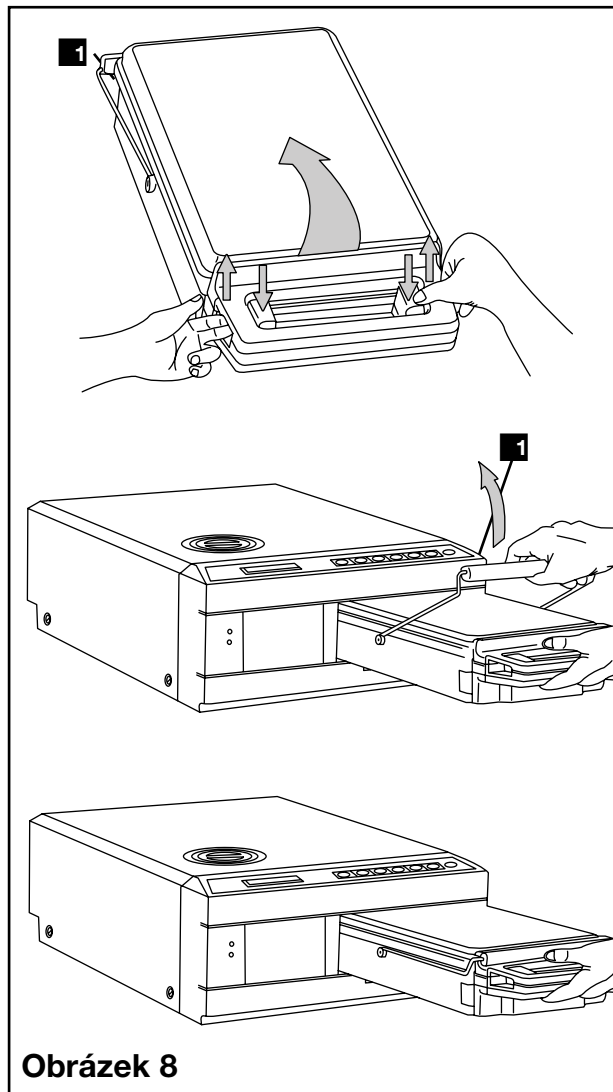
1. Srovnejte závěs víka kazety s drážkou závěsu na vaně.
2. Při zavírání víka zapadne závěs do drážky.
3. Zatlačte přepravní rukojeť do polohy zavření.

• Vkládání kazety do zařízení STATIM 5000S:

1. Uchopte kazetu jednou rukou za držadlo a druhou rukou za přepravní rukojeť dle obrázku 8.
2. Vložte kazetu koncem do zařízení a přesuňte přepravní rukojeť do polohy zavření.
3. Opatrně zasouvejte kazetu dovnitř, dokud neuslyšíte zacvaknutí.



Kazetu nikdy nezasouvejte násilím, mohlo by dojít k poškození vnitřku zařízení STATIM.



Obrázek 8

4. Návod k obsluze - pokračování

• Vyjmutí kazety:

1. Uchopte držadlo kazety oběma rukama a vytáhněte ji ze zařízení.
2. Jakmile se vysune kazeta ze zařízení, uchopte volnou rukou přepravní rukojeť kazety a zvedněte kazetu nahoru.
3. Vytáhněte kazetu zcela ze zařízení a odložte ji na pevnou plochu.

• Uvolnění kazety



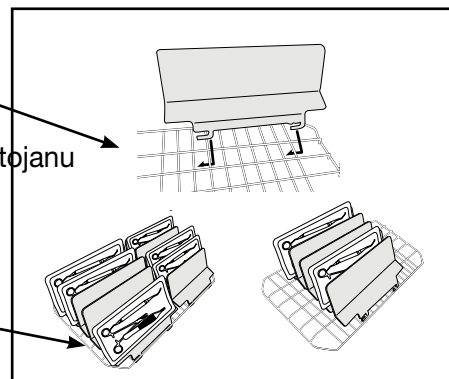
Je-li zařízení mimo provoz, měla by být kazeta uvolněna. Pro uvolnění kazety uchopte držadlo kazety a povytáhněte kazetu ze zařízení tak, aby mezi přední stranou zařízení STATIM 5000S a držadlem byla mezera 15-20 mm ($1/2$ to $3/4$ ").

4.3 STATIM 5000S – Sušicí desky STATIM

Pro rozšíření kapacity procesu sušení balených nástrojů se u kazety STATIM 5000S používají sušicí desky STATIM. Tyto desky jsou nastavitelné a jsou navrženy pro zasunutí do stojanu pro nebalené nástroje, takže pro sušení balených nástrojů není zapotřebí používat zvláštní stojan. Na stojan lze umístit až deset desek podélně. Součástí dodávky každého zařízení je pět sušicí desky STATIM. Další desky lze objednat (obj. č. 01-103935).

Sušicí desky STATIM se nainstalují a v zařízení nastaví následujícím postupem:

1. Přidržte desku tak, aby byla natočená požadovaným směrem, mírně nakloněná dopředu a aby úchytky byly orientované směrem dolů.
2. Vsuňte úchytky mezi oka ve stojanu pro nebalené nástroje.
3. V každé úchytkce je výřez. Zasuňte desku tak, aby dráty stojanu dosedly vždy až na dno obou výřezů.
4. Nechte zasunutou desku opřenou v klidové poloze.
5. Připravte nástroje ke sterilizaci a založte je na desky.



4.4 Příprava a založení nástrojů

Před založením nástrojů do zařízení STATIM postupujte podle pokynů výrobce nástrojů pro jejich opětné použití.

• Očištění nástrojů

Před založením nástrojů do kazety nástroje očistěte a umyjte. Zbytky dezinfekčních prostředků a pevných částic mohou způsobit, že se nedosáhne sterilizace a že dojde k poškození nástrojů, kazety nebo zařízení STATIM. Nástroje, u nichž se používá mazivo, se musí před vsazením do zařízení důkladně otřít a zbavit přebytečného maziva.

4. Návod k obsluze - pokračování



- **Nebalené nástroje**

Uspořádejte nebalené nástroje na stojan tak, aby se vzájemně nedotýkaly. Tím se umožní, aby pára dosáhla na všechny plochy, a napomáhá se dokonalejšímu sušení.



Nástroje se nesmí v kazetách kupit nebo skládat na sebe, což by znemožňovalo dokonalou sterilizaci.



- **Balené nástroje (jednotlivá balení)**

Vložte nástroje do jednotlivých autoklávových sáčků podle pokynů výrobce. Umístěte stojan na nástroje v kazetě tak, aby balené nástroje spočívaly cca. 6 mm nad spodkem kazety. Rozložte balené nástroje na stojan tak, aby se vzájemně nepřekrývaly. Před další manipulací anebo skladováním nástrojů dbejte na to, aby byly veškeré balené nástroje po sterilizaci suché.



Při sterilizaci v zařízení STATIM se nedoporučuje používat textilní obaly.

Doporučujeme používat papírové / papírové a plastové / papírové autoklávovací sáčky vyrobené v souladu s normou EN 868. Nástroje balte do sáčku volně, aby pára mohla proniknout ke celému povrchu nástrojů.

Držák balených nástrojů pro STATIM 5000S je navržen maximálně pro 12 autoklávových sáčků. Věnujte péči zajištění, že celková hmotnost naplněných sáčků nepřesáhne 1,5 kg.

Držák nebalených nástrojů vybavený maximálně 10 sušicí desky STATIM udrží 10 autoklávových sáčků.



- **Gumové a plastové nástroje**

V zařízení STATIM lze provádět sterilizaci následujících materiálů:

nylon, polykarbonát (Lexan™), polypropylen, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polysulfon (Udel™), polyeterimid (Ultem™), silikonová pryž a polyester.



Při zakládání gumových a plastových nástrojů do vany vždy ponechte určitý prostor mezi nástroji a stěnami kazety. Tím se zajistí průnik páry ke všem plochám a usnadní se sušení.



V zařízení STATIM **nelze** provádět sterilizaci následujících materiálů:

polyetylén, ABS, styren, plasty na bázi derivátů celulózy, PVC, plexisklo (Plexiglas™), modifikovaný PPO (Noryl™), latex, neopren a podobné materiály.



Při použití zařízení ke sterilizaci těchto materiálů může dojít k poškození nástrojů nebo zařízení. Pokud si nejste jisti, z jakého materiálu jsou nástroje vyrobeny nebo jaké materiály obsahují, nevkládejte je do zařízení STATIM, dokud si tyto údaje neověříte u výrobce nástrojů.

4. Návod k obsluze - pokračování

- **Všechny nástroje**



Zařízení STATIM **NENÍ** určeno ke sterilizaci textilií, kapalin nebo biomedicínského odpadu. Nástroje zůstanou sterilní po úspěšném proběhnutí cyklu, dokud nebude kazeta vyňata ze zařízení. Nebalené nástroje nelze udržet ve sterilním stavu, jakmile budou vystaveny působení vnějšího prostředí. Je-li požadováno sterilní skladování nástrojů, je nutno nástroje před sterilizací zabalit do autoklávových sáčků podle pokynů výrobce nástrojů. Potom spustíte cyklus sterilizace balených nástrojů, dokud neskončí fáze sušení vzduchem.

Doporučený postup: Nechte nástroje (balené nebo nebalené) před další manipulací zcela oschnout. Nástroje zabalené nebo uložené do vaku se nesmí vzájemně dotýkat, aby bylo zajištěno správné vysušení a účinná sterilizace.

Doporučujeme, aby konečný uživatel pečlivě zvolil nejvhodnější sterilizační cyklus podle doporučení svých předních odborníků pro kontrolu infekcí a místních regulačních směrnic/doporučení.

- **Rutinní sledování procesu**

V každém balení nebo souboru, který se má sterilizovat, by měly být obsaženy indikátory chemických procesů, určené pro použití v parních sterilizátorech. Kromě toho se doporučuje kontrolovat jednou týdně pomocí biologických indikátorů, zda byly nástroje podrobeny sterilizaci.

- **Poznámka k použití v oftalmologii**

V oboru oftalmologie omezí správné zabalení chirurgických nástrojů nebo jejich vložení do vaku expozici nástrojů všem reziduím látek použitých během sterilizačního cyklu. Vzhledem k vysoce citlivé povaze některých typů operací (zejména v oftalmologii) doporučujeme, aby byly všechny nástroje běžně zabaleny nebo zabaleny a zpracovány během cyklu balení sterilizátoru. Tato praxe je doporučeným postupem u většiny sterilních chirurgických výkonů a odkazuje na ni větší na předních publikací a směrnic týkajících se opatření proti infekci.

4.5 Orientační vodítko pro hmotnost

Nástroj	Typická hmotnost nástrojů
Nůžky	30 g / 0,96 unce
Dentální škrabky	20 g / 0,64 unce
Kleště	15 g / 0,48 unce
Dentální násadec	40 - 60 g / 1,29 - 1,92 unce
Stojan balených nástrojů	260 g / 8,35 unce
Stojan nebalených nástrojů	225 g / 7,23 unce
Sací kanyla	10 g / 0,32 unce
Plastické ústní zrcátko	8 g / 0,25 unce
Dentální podnos	15 - 45 g / 0,48 - 1,45 unce
Plastický polohovací rentgenový prstenec	20 g / 0,64 unce

POZNÁMKA: Výše uvedené hmotnosti slouží jen pro orientaci. Přesné hmotnosti nástrojů najdete v technických údajích výrobce.

4. Návod k obsluze - pokračování

4.6 Výběr cyklu

Zařízení STATIM 2000S a 5000S mají k dispozici sedm sterilizačních cyklů, z nichž každý je určen ke sterilizaci podle specifikovaných parametrů. Jednotlivé cykly lze zvolit stisknutím tlačítek cyklů pro NEBALENÉ, BALENÉ nástroje nebo pro materiály GUMA / PLAST.

Na následujících stránkách jsou popsány typy nástrojů, požadavky na sterilizaci a grafy s průběhem jednotlivých cyklů.

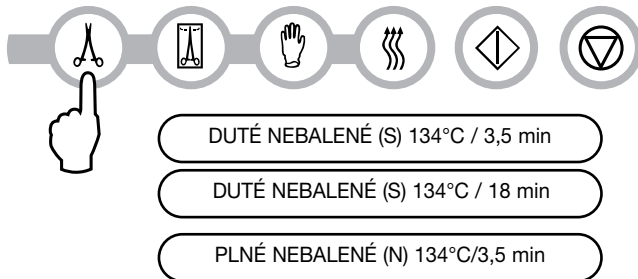


1. Cykly pro nebalené nástroje

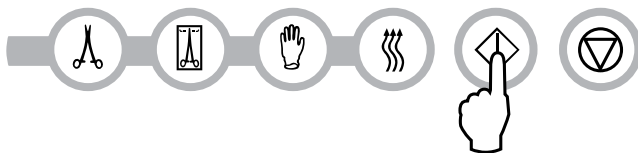
STATIM 2000S a 5000S mají pro NEBALENÉ nástroje k dispozici dva sterilizační cykly typu S při 134°C a jeden sterilizační cyklus typu N při 134°C. Na konci fáze sterilizace se spustí sušení vzduchem po dobu jedné hodiny.

Sušení vzduchem lze kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka **STOP**.

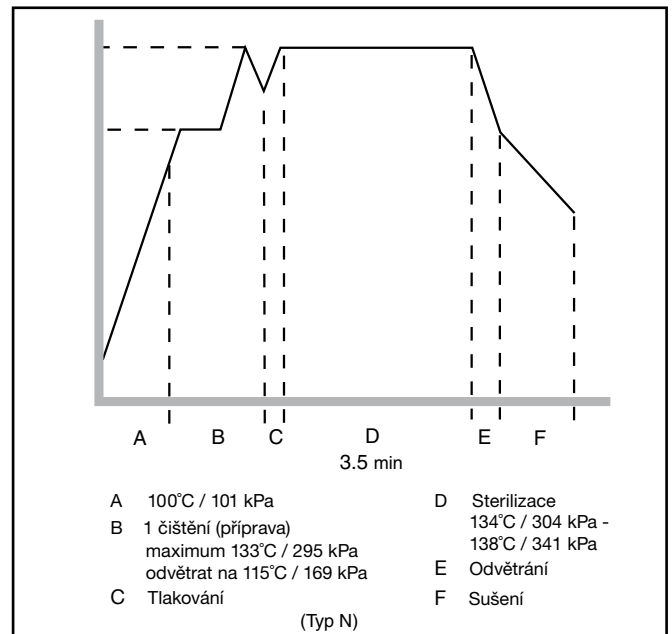
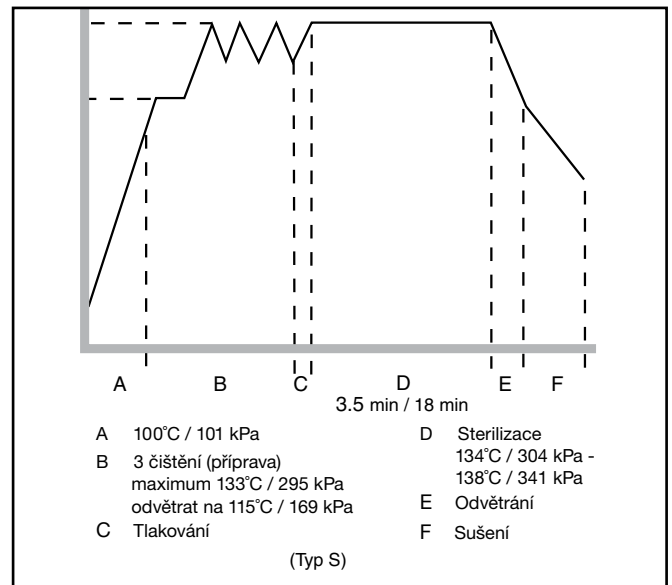
Pro výběr jednoho z těchto cyklů: Stiskněte tlačítko cyklu pro NEBALENÉ nástroje za účelem procházení nabídkou cyklů.



Jakmile si vyberete požadovaný cyklus, stiskněte tlačítko **START**.



Zařízení si pamatuje poslední použitý cyklus a při následujícím zapnutí zařízení se tento cyklus zobrazí na displeji jako první.



4. Návod k obsluze - pokračování

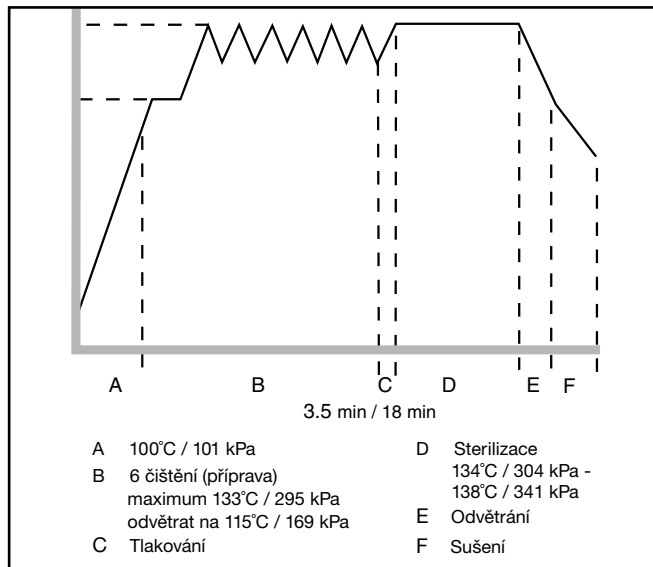
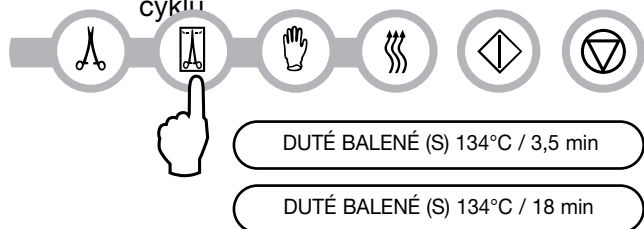


2. Cykly pro duté balené nástroje

Zařízení STATIM 2000S a 5000S má pro BALENÉ nástroje k dispozici dva sterilizační cykly typu S při 134°C.

Při výběru některého z těchto cyklů

S: Stiskněte tlačítko cyklu pro BALENÉ nástroje za účelem procházení nabídkou cyklů



Jakmile si vyberete požadovaný cyklus, stiskněte tlačítko **START**.



Zařízení si pamatuje průběh posledního cyklu a poté jej zobrazí jako první, jakmile se zařízení zapne.

Indikátor pro kontrolu sterilizace (PCD - Process Challenge Device) je k dispozici pro validaci sterilizačního cyklu pro DUTÉ BALENÉ nástroje (S) při teplotě 134 °C / 3,5 min.

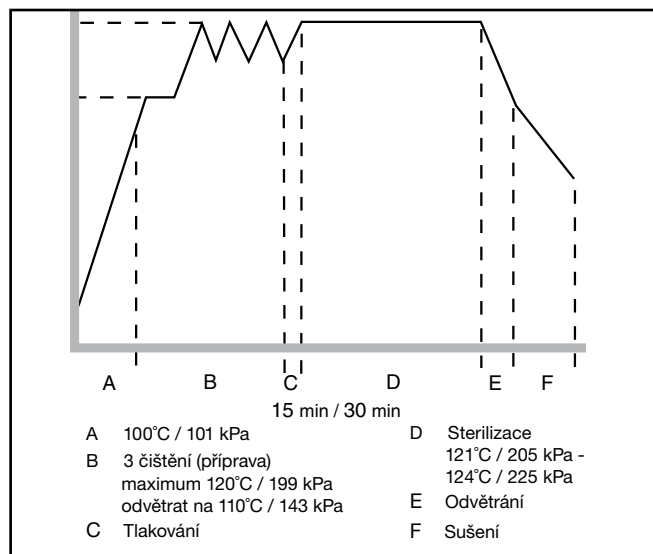
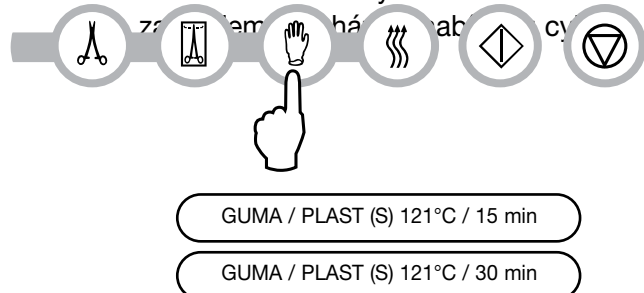


3. Cyklus pro materiály guma / plast

Zařízení STATIM 2000S a 5000S má k dispozici dva sterilizační cykly typu S při 121°C.

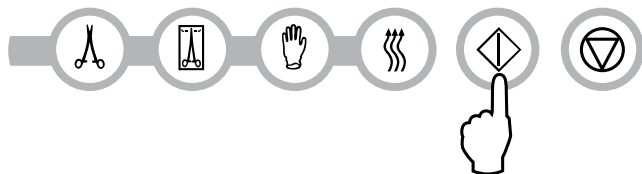
Při výběru některého z těchto cyklů S:

Stiskněte tlačítko cyklu GUMA/PLAST



4. Návod k obsluze - pokračování

Jakmile si vyberete požadovaný cyklus, stiskněte tlačítko **START**.



Zařízení si pamatuje průběh posledního cyklu a poté jej zobrazí jako první, jakmile se zařízení zapne.

4. Cyklus pouze sušení

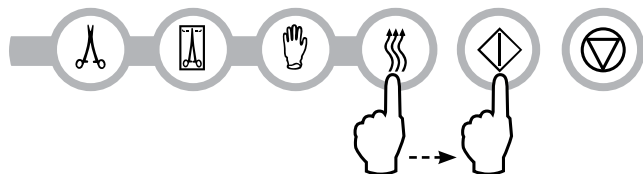
Toto není sterilizační cyklus.

Cyklus POUZE SUŠENÍ se spustí automaticky po každém cyklu sterilizace a probíhá po dobu 60 min.

Sušení je možné přerušit stisknutím tlačítka **STOP**. Pro zajištění suchosti obsahu kazety musí běžet tento cyklus po dobu plných 60 min. Suchost je důležitá u nebalených nástrojů pro zamezení koroze. U balených nástrojů je suchý obal zapotřebí k udržení sterility.

Jestliže je ve fázi sušení sterilizačního cyklu stisknuto tlačítko **STOP** a kazeta ještě nebyla vyjmuta z autoklávu, lze k dalšímu sušení použít cyklus pouze sušení. Pokud byla kazeta z autoklávu vyjmuta, **NELZE** ji již znovu založit v cyklu pouze sušení. Jestliže obsahuje kazeta balené nástroje a při otevření kazety není ještě obal suchý, je nutno nástroje buď asepticky ošetřit pro okamžité použití nebo se musí znovu nechat sterilizovat.

Pro zahájení cyklu stiskněte tlačítko POUZE SUŠENÍ a pak stiskněte tlačítko **START**.



Jestliže se tento cyklus spustí nezávisle, poběží po dobu 1 hodiny.

4. Návod k obsluze - pokračování

4.7 Průběh cyklu

Pro spuštění jednotlivých cyklů postupujte podle následujících kroků a sledujte indikace na displeji.

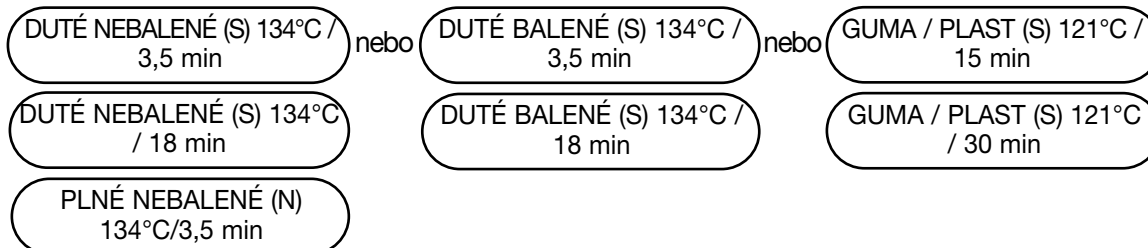
1. Zapněte hlavní vypínač na zadní straně zařízení **ON**. Na displeji LCD se objeví:

14:23 11/15/2006
ZVOLIT CYKLUS

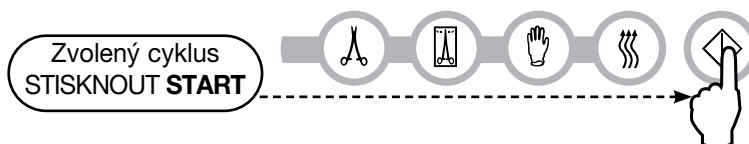
2. Stiskněte tlačítko požadovaného cyklu na klávesnici pro rolování v menu dostupných cyklů



Na displeji se zobrazí buď:



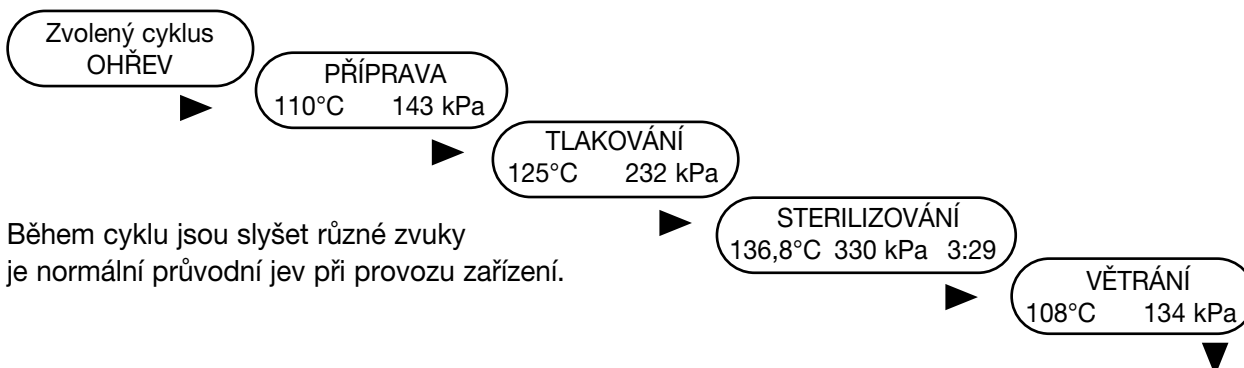
Jakmile tlačítko uvolníte, na displeji se zobrazí:



Po stisknutí tlačítka start se na začátku zobrazí počítadlo cyklů zařízení.

Zvolený cyklus
ČÍSLO CYKLU 000000

Rozsvítí se žlutá kontrolka. Jako indikace, že cyklus probíhá, se zobrazí následující hlášení.



Během cyklu jsou slyšet různé zvuky je normální průvodní jev při provozu zařízení.

4. Návod k obsluze - pokračování

Kompresor běžící během fáze sušení vydává bzučivý zvuk. Fázi sušení lze během tohoto cyklu kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka **STOP**. Na displeji se zobrazí:

ČEKEJTE PROSÍM
CYKLUS UKONČEN

Po uplynutí automatické 60minutové fáze sušení se na displeji zobrazí:

VYJMĚTE KAZETU
CYKLUS UKONČEN

Pokud proběhne cyklus sterilizace úspěšně, ozve se upozorňovací signál a žlutá kontrolka začne blikat, dokud nestisknete tlačítko **STOP** nebo dokud nevyjmete kazetu ze zařízení.

4.8 Zastavení cyklu

Pro zastavení cyklu stiskněte tlačítko **STOP**. Jestliže se během cyklu stiskne tlačítko **STOP** nebo vyjme kazeta nebo zařízení zjistí během zpracování cyklu nějaký problém, cyklus se zastaví a žlutá kontrolka začne blikat. Jakmile se cyklus zastaví, musí se stisknout tlačítko **STOP**, aby bylo možné spustit další cyklus. Na displeji se zobrazí některé z následujících hlášení:

CYKLUS PŘERUŠEN xxx
NESTERILNÍ

nebo

KAZETA VYJMUTA
NESTERILNÍ

Pokud se na displeji objeví hlášení CHYBA CYKLU nebo NESTERILNÍ, znamená to, že obsah kazety není sterilní! Více informací viz bod 7. Odstraňování poruch.

Jestliže se během cyklu přeruší fáze sušení, neuskładňujte balené nástroje, které byly uloženy v kazetě, pokud nebudou zcela suché.

5. Údržba

5.1 Čištění kazety

Udržování kazety STATIM v čistotě je součástí správné klinické praxe a je předpokladem správné funkce zařízení. Doporučujeme čistit vnitřní povrch alespoň jednou týdně. K čištění používejte roztok mýdla nebo slabého saponátu neobsahujícího chlór. Vnitřek kazety vydrhněte houbou určenou k čištění ploch s povlakem z Teflonu™. Po vyčištění opláchněte kazetu důkladně vodou, aby se odstranily všechny zbytky saponátu. Čištění vnitřku kazety je velmi důležité, pokud se pravidelně sterilizují nástroje, u nichž se používá maziv. Nanesení prostředku pro vysoušení STAT-DRI na celý vnitřní povrch zajišťuje, aby voda vytvářela na vnitřní ploše kazety celistvý povlak. Voda se pak při styku s horkou plochou kazety mnohem účinněji odpařuje. Dále se minimalizuje tvorba skvrn na povrchu kazety a nástroje mnohem lépe schnou. Prostředek STAT-DRI by se měl nanášet vždy po 10 cyklech a po každém čištění kazety.

5.2 Čištění filtru zásobníku na vodu

Tento filtr zásobníku na vodu je zapotřebí čistit alespoň jednou týdně nebo podle potřeby. Filtr lze snadno vyjmout a vyčistit jeho otočením vzhůru nohama pod tekoucí vodou, aby se spláchly částice až dočista, poté jej vložte zpět do otvoru zásobníku. Pokud je nutný náhradní filtr zásobníku na vodu, má objednávkové číslo 01-109300S.

5.3 Čištění zásobníku

Zkontrolujte, zda nejsou v zásobníku obsaženy nečistoty nebo pevné částice. Zásobník lze čistit tak, že se vypustí a poté se vyčistí a vypláchne VÝHRADNĚ pomocí destilované vody vyrobené destilací vodní párou. Nedoporučuje se používat chemikálie nebo čisticí prostředky, což by mohlo mít za následek poškození zařízení.

5.4 Čištění vnějších ploch

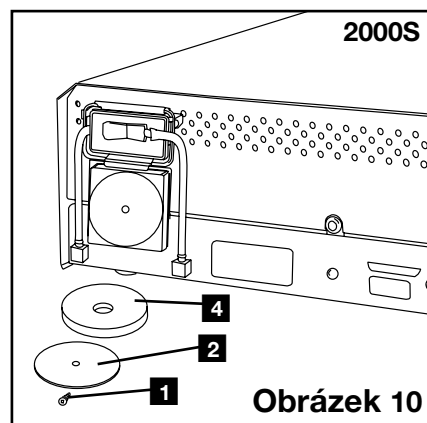
K čištění všech vnějších ploch používejte měkký hadřík navlhčený v mýdlovém vodním roztoku. Nepoužívejte žádné silné čisticí chemikálie nebo dezinfekční prostředky.

5.5 Výměna vzduchového filtru STATIM 2000S

Výměna filtru by se měla provádět jednou za 6 měsíců, aby se zajistil stále dostatečný přívod čistého vzduchu během cyklu sušení.

Při výměně filtru postupujte následovně:

1. Vypněte hlavní vypínač na zadní straně zařízení (**OFF**).
2. Vyjměte a zlikvidujte starý pěnový vzduchový filtr **4**.
3. Nainstalujte nový filtr **4** (Číslo dílu 01-100207S).
4. Upevněte desku filtru **2** na zadní straně kompresoru pomocí šroubu **1**, který jste odložili při demontáži.



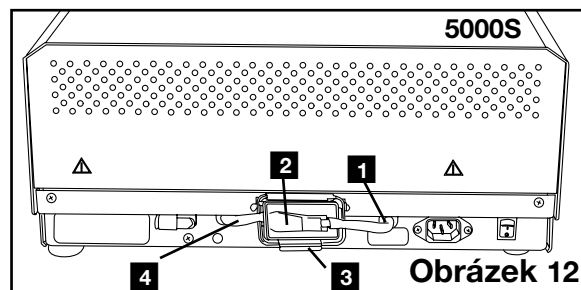
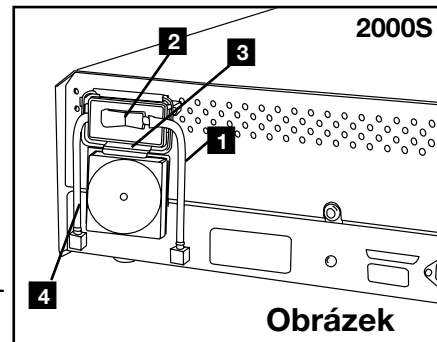
5. Údržba

5.6 Výměna antibakteriálních vzduchových filtrů

Výměna těchto filtrů se provádí jednou za 6 měsíců nebo po 500 cyklech, aby se během cyklu sušení udržel potřebný přívod čistého vzduchu.

Při výměně antibakteriálního vzduchového filtru u zařízení STATIM 2000S a 5000S postupujte takto:

1. Vypněte zařízení STATIM (**OFF**).
2. Odpojte hadici A **1** od antibakteriálního filtru **2** a vyjměte filtr z konzoly **3**. Při vyjímání filtru z konzoly si poznamenejte směr šipky na filtru.
3. Po vyjmutí filtru z konzoly opatrně odpojte hadičku B **4** od filtru.
4. Před instalací náhradního antibakteriálního filtru **2** (objednávkové číslo 01-102119S) zkontrolujte, zda-li značka šipky na filtru odpovídá směru šipky na konzole. Zatlačte fitink filtru na levé straně do hadičky B **4**.
5. Mírným tlakem zasuněte náhradní filtr do konzoly **3**. Šipka na filtru by měla být umístěna na vnější straně a ukazovat doleva.
6. Připojte hadičku A **1** zpět k fitinku filtru na pravé straně.



5.7 Výměna těsnění kazety

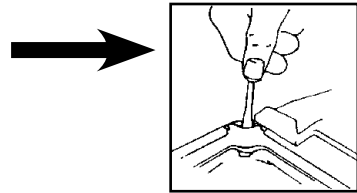
Pro zajištění optimální funkce kazetového autoklávu STATIM provádějte výměnu těsnění kazety po každých 500 cyklech nebo jednou za 6 měsíců, podle toho, která okolnost nastane dříve. Náhradní těsnění lze objednat (obj.č. 01-100028S pro STATIM 2000S a 01-101649S pro STATIM 5000S).

Při výměně těsnění kazety postupujte následovně:

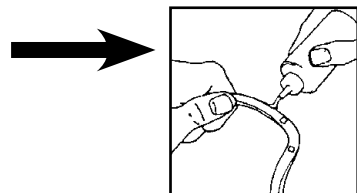
Odložte víko kazety a nové těsnění na čistou pracovní plochu. Zkontrolujte polohu starého těsnění ve víku kazety a položte vedle víka nové těsnění tak, aby jeho poloha odpovídala poloze starého těsnění.

5. Údržba - pokračování

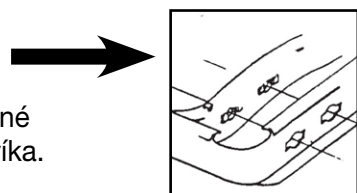
Sejměte staré těsnění a zlikvidujte jej. Odstraňte zbylé nečistoty ze žlábků pro těsnění a vypláchněte žlábků destilovanou vodou.



Namažte nové těsnění tekutým mazivem, které je součástí dodávky.

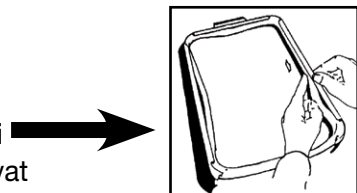


Vložte těsnění zaoblenou hranou pod zaoblený okraj víka. Srovnejte těsnění tak, aby otvory v těsnění byly v zákrytu s otvory ve víku.



POZNÁMKA: V každém rohu a v otvorech ve víku by měly být viditelné dva čtvercové hroty. Hroty musí být vyrovnány s vnějším povrchem víka.

Zajistěte plné vložení těsnění. Dotykem zkontrolujte obvod, aby se zajistilo, že je těsnění bezpečně uloženo na svém místě.



POZNÁMKA: Během cyklu může dojít k tomu, že v dělicí rovině mezi víkem a vanou začne vystupovat pára. Pokud tento jev bude přetrvávat i nadále, vyjměte kazetu a zkontrolujte, zda bylo těsnění správně namontováno.

Obrázek 13



Pozor! Kovové části jsou za provozu horké a kazeta může obsahovat horkou páru.

5.8 Udržování hladiny kapalin

V zařízení STATIM používejte pouze destilovanou vodu vyrobenou destilací vodní párou, která obsahuje celkem méně než 5 ppm rozpuštěných pevných částic (o vodivosti nižší než 10 μS / cm). Pro naplnění zásobníku sejměte víčko na horní straně zařízení a nalijte vodu do zásobníku. Při plnění zásobníku doporučujeme používat trychtýř, aby nedošlo k rozliti vody. Při každém doplňování zásobníku vylijte odpadní láhev a nalijte do ní vodu ke značce MIN. Odpadní láhev je nutné často vylévat, aby se zabránilo zápachu a zbarvení vnitřku láhve. (V takovém případě se může do odpadní láhve přidat slabý dezinfekční prostředek neobsahující chlór připraveného podle návodu výrobce).

5.9 Odečet kvality vody

1. Při stisknutí tlačítka STOP zapněte zařízení, abyste získali přístup k nabídce uživatelského nastavení.
2. Pomocí tlačítek NEBALENÉ a BALENÉ nástroje přejděte na kvalitu vody a zvolte ji stisknutím tlačítka GUMA A PLAST.

>Kvalita vody CD=XX μS / yyy /
z.z ppm

CD = vodivost
yyy = inženýrská hodnota

XX = hodnota v mikro S.
z.z= hodnota v částicích na milion

5. Údržba - pokračování



5.10 Plán preventivní údržby

Pro zajištění bezvadné funkce zařízení musí provozovatel i dodavatel dodržovat plán preventivní údržby. **POZNÁMKA:** Ohledně případného přezkoušení a opakované kontroly, které musí provádět uživatel zařízení, viz příslušné státní nebo místní zákonné normy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Potřebné úkony údržby jsou popsány v následujících tabulkách.

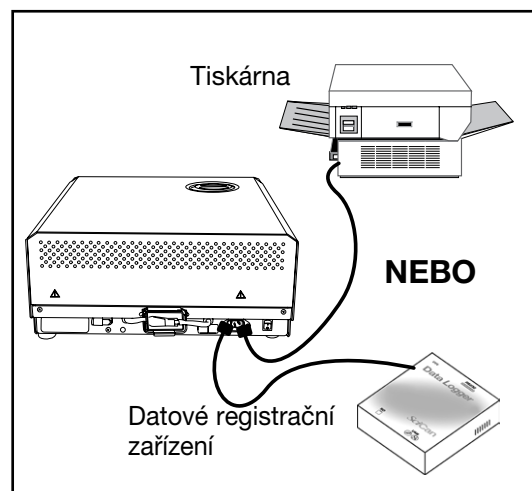
Obsluha		
Denní	Zásobník vody	<ul style="list-style-type: none"> Vyměňte vodu podle potřeby. Při použití v oftalmologii, vodu vypusťte na konci každého pracovního dne, nechte prázdný a znovu naplňte na počátku dalšího pracovního dne.
	Odpadní láhev	<ul style="list-style-type: none"> Při každém doplňování zásobníku vylijte obsah odpadní láhve. Naplňte lahev vodou až po značku MIN.
Týdní	Kazeta	<ul style="list-style-type: none"> Omyjte vnitřek kazety přípravkem do myček na nádobí nebo slabý detergentem, který neobsahuje chlór. Vnitřek vydrhněte houbou určenou k čištění ploch s povlakem z Teflonu™. Po odstranění všech stop detergentu ošetřete vnitřní plochy kazety sušícím přípravkem STAT-DRI™ Plus pro urychlení procesu sušení. Další STAT-DRI™ Plus si objednejte a uveďte kód 2OZPLUS, 80PLUST nebo 32OZPLUS.
	Biologický a/nebo Vzduchový filtr	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte filtr, zda-li není znečištěný a vlhký. V případě znečištění jej vyměňte. Bude-li vlhký, zavolejte servis.
	Vodní filtr	<ul style="list-style-type: none"> Každý týden kontrolujte filtr zásobníku na vodu a vyčistěte jej v případě nutnosti. Vyměňujte pouze v nezbytném případě.
Každých 6 měsíců	Těsnění kazety	<ul style="list-style-type: none"> Vyměnit po 500 cyklech nebo po 6 měsících (podle toho, která okolnost nastane dříve) nebo je-li to nezbytné.
	Biologický a/nebo Vzduchový filtr	<ul style="list-style-type: none"> Vyměnit po 500 cyklech nebo po 6 měsících (podle toho, která okolnost nastane dříve).

Technik		
Každý rok	Kazeta	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda není vana, víko nebo těsnění poškozené. V případě nutnosti jej vyměňte.
	Biologický filtr	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda-li není biologický filtr vlhký.
	Magnetický ventil	<ul style="list-style-type: none"> Prohlédněte ventil a vyčistěte, bude-li znečištěný. Vyměňte plunžr, pokud je poškozený.
	Čerpadlo	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte filtry, znečištěné vyměňte.
	Zpětný ventil	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte výfukovou trubici ze zadní strany zařízení během sušení vzduchem. Zkontrolujte, zda-li vzduchu přichází z fitinku. Odpojte hadici vzduchového kompresoru od vstupu zpětného ventilu během probíhajícího cyklu. Zkontrolujte, zda z ventilu neuniká pára. V případě netěsností ventil vyměňte
	Zásobník vody	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda nejsou v zásobníku obsaženy nečistoty. V případě potřeby vyčistěte a vypláchněte destilovanou vodou získanou z páry.
	Kalibrace	<ul style="list-style-type: none"> Proveďte kalibraci zařízení.

6. Komunikační port

6.1 Komunikační port RS232

Všechna zařízení STATIM, která nemají vnitřní tiskárnu, budou mít komunikační port RS232, jež vám umožní připojit externí tiskárnu nebo datové registrační zařízení STATIM. Pro tisk budete muset zakoupit doporučenou tiskárnu (viz následující seznam) ve vašem místním obchodě s počítači či elektronikou. Pro ukládání dat si můžete zakoupit náš USB záznamník dat, který zaznamenává a ukládá informace o cyklech na paměťové zařízení (MSD), jako je USB flash disk nebo paměťová karta SD.



Model tiskárny	Konec řádku CR/LF	Sériový port Přenosová	Uživatel tiskárny znak ° rychlost
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Aby vaše zařízení STATIM komunikovalo s konkrétním zařízením, musíte tuto funkci povolit pomocí nabídky Uživatelské nastavení. Postupujte podle pokynů v bodě 6.2 Instalace datového registračního zařízení STATIM uvedených níže pro umožnění komunikace buď s externí tiskárnou nebo datovým registračním zařízením .

Datové registrační zařízení STATIM	Konec řádku CR/LF ychlost	Sériový port Přenosová r	Uživatel tiskárny znak °
Pro velkokapacitní paměťové zařízení*	N/A	9600	32 [0xd2]

Při skladování za normálních podmínek vydrží doklady vytištěné na termopapíře čitelné po dobu minimálně 5 let. Skladování za normálních podmínek znamená mimo jiné zamezení přímého slunečního záření a skladování v místnosti, kde teplota nepřesahuje 25 °C, vlhkost je mírná (relativní vlhkost 45–65 %) a kde se v blízkosti nenachází neslučitelné materiály jako plasty, vinyl, tělové mléko, olej, mazadla, produkty na bázi alkoholu, samopropisovací papír či uhlový papír.

6. Komunikační port - pokračování

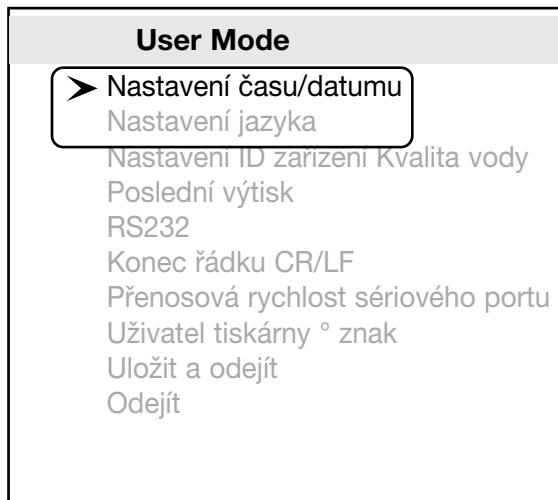
6.2 Instalace datového registračního zařízení

Náš USB záznamník dat, který zaznamenává a ukládá informace o cyklech na paměťové zařízení (MSD), jako je USB flash disk nebo paměťová karta SD.



Tyto pokyny jsou určeny pro zařízení s 9kolíkovým komunikačním portem (RS232) umístěným na zadní straně zařízení.

Před připojením datového registračního zařízení postupujte podle dále uvedených kroků.

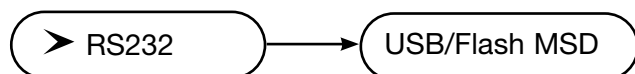


Nabídka Uživatelské nastavení

Pro instalaci datového registračního zařízení STATIM vstupte do nabídky uživatelského nastavení zapnutím jednotky při současném stisknutí tlačítka **STOP**. Postupujte podle následujících pokynů pro dokončení instalačních kroků.

KROK 1

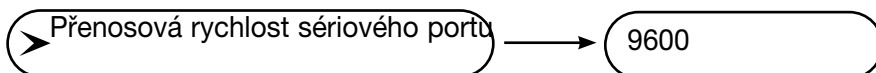
Volba možnosti USB paměť/MSD



1. Při stisknutí tlačítka **STOP** zapněte zařízení, abyste získali přístup k nabídce uživatelského nastavení.
2. Pomocí tlačítek NEBALENÉ a BALENÉ nástroje přejděte na RS232 a zvolte jej stisknutím tlačítka GUMA A PLAST.
3. Z nabídky RS232 použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro přechod dolů na volbu USB/PAMĚŤ MSD a stiskněte tlačítko GUMA A PLAST pro výběr a návrat do nabídky Uživatelské nastavení.

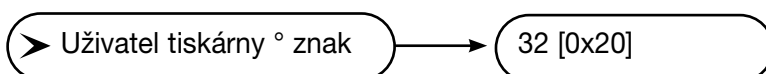
6. Komunikační port - pokračování

Nastavení přenosové rychlosti sériového portu na 9600



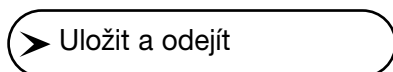
1. Z nabídky Uživatelské nastavení použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro přechod na nabídku Přenosová rychlost sériového portu a zvolte ji tlačítkem GUMA A PLAST.
2. Z nabídky Přenosová rychlost sériového portu použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro přechod dolů na 9600 a stiskněte tlačítko GUMA A PLAST pro výběr a návrat do nabídky Uživatelské nastavení.

Nastavení znaků uživatele tiskárny; (například: 134°C)



1. Z nabídky Uživatelské nastavení použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro přechod na nabídku Znak uživatele tiskárny a zvolte ji tlačítkem GUMA A PLAST.
2. Z nabídky Znak uživatele tiskárny, pomocí tlačítka NEBALENÉ zvyšujte zobrazenou hodnotu o jednu a tlačítkem BALENÉ zvyšujte takovou hodnotu o deset, zadejte hodnotu 32 [0x20] a stisknutím tlačítka GUMA A PLAST ji přijměte a vraťte se do nabídky Uživatelské nastavení.

Uložit a odejít



Uložit a odejít se musí provést po dokončení shora uvedených nastavení. Pokud se to neprovede, informace se vrátí ke svým předchozím hodnotám.

1. Z nabídky Uživatelské nastavení použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro přechod do Uložit a odejít.
2. Zvolte stisknutím tlačítka GUMA A PLAST.

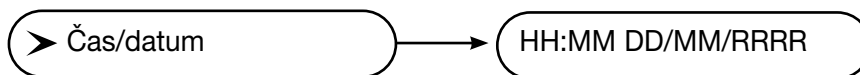
Displej zobrazí informaci o času a datumu a sekvenci hlášení:

HH:MM DD/MM/RRRR
"MSD NEZJIŠTĚNO"/"ZASUŇTE MSD/
PAMĚŤ"/"ZVOLTE CYKLUS"

6. Komunikační port - pokračování

Krok 2

Zvolení času a data

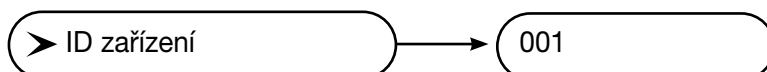


Poznámka: Jestliže byl nastaven čas a datum podle bodu 3.6, nemusí se to znovu provádět.

1. Při stisknutém tlačítku STOP zapněte zařízení, abyste získali přístup k nabídce uživatelského nastavení.
2. Pomocí tlačítek NEBALENÉ a BALENÉ nástroje přejděte na Nastavení času/datumu a zvolte jej stisknutím tlačítka GUMA A PLAST.
3. Z nabídky Nastavení času/datumu nastavte čas a datum tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro změnu zobrazených hodnot a zvolte je tlačítkem GUMA A PLAST. Při dokončení stiskněte tlačítko STOP.

Krok 3

Nastavení ID zařízení



Poznámka: Jestliže bylo nastaveno ID zařízení podle bodu 3.8, nemusí se to znovu provádět.

1. Při stisknutém tlačítku STOP zapněte zařízení, abyste získali přístup k nabídce uživatelského nastavení.
2. Pomocí tlačítek NEBALENÉ a BALENÉ nástroje přejděte na Nastavení ID zařízení a zvolte jej stisknutím tlačítka GUMA A PLAST.
3. Z nabídky Nastavení ID zařízení použijte tlačítka NEBALENÉ a BALENÉ pro změnu zobrazených hodnot a stiskněte tlačítko GUMA A PLAST pro výběr a přechod na další číslo. Při dokončení stiskněte tlačítko STOP.

Krok 4

Připojení datového registračního zařízení

1. Dbejte na to, aby bylo vypnuto jak zařízení STATIM, tak datové registrační zařízení.
2. Připojte datové registrační zařízení k zařízení STATIM sériovým kabelem.
3. Zapněte datové registrační zařízení.
4. Zapněte zařízení STATIM.
5. Displej zobrazí následující sekvenci hlášení:
6. Zasuňte paměťovou jednotku USB nebo paměťovou kartu SD.
7. Po několika sekundách displej zobrazí následující sekvenci hlášení:

HH:MM DD/MM/RRRR
“MSD NEZJIŠTĚNO”/“ZASUŇTE MSD/
PAMĚŤ”/“ZVOLTE CYKLUS”

HH:MM DD/MM/RRRR
ZJIŠTĚNA USB/PAMĚŤ/BEZPEČNĚ
ODSTRANĚTE MSD/ZVOLTE CYKLUS

6. Komunikační port - pokračování

6.3 Instalace papíru ve vnitřní tiskárně



Používejte pouze papír schválený k použití v doplňkové vnitřní tiskárně na STATIM 5000S. Použití jakéhokoli jiného papíru poškodí tiskárnu a způsobí neplatnost záruky. Termopapír je možné zakoupit pomocí objednávky č. 01-101657S.



Neprovozujte tiskárnu bez papíru. Pokud vám dojde termopapír nebo když nechcete tiskárnu používat, vypněte ji (**OFF**).



Nikdy nevytahujte papír zpět z tiskárny. To by poškodilo mechanismus tiskárny. Při instalaci papíru do tiskárny postupujte následovně:

1. Zapněte zařízení STATIM 5000S (**ON**).
2. Otevřete dveře tiskárny **1** zatlačením na horní polovinu dveří.
3. Zapněte tiskárnu (**ON**).
4. Odviňte papír z role termopapíru **3** a ořízněte rohy pomocí šablony na stříhání papíru dodávané s každou krabicí.
5. Posuňte rameno role s papírem **4** do základací polohy. Umístěte roli papíru **3** na rameno tak, aby proužek papíru vedl z horní strany role a poté jej opatrně zasunujte do zaváděcího otvoru papíru **5**, dokud se nezastaví.

Jestliže se papír nezavádí shora, strana papíru citlivá na teplo nebude ve styku s tiskovou hlavou a tiskárna nebude tisknout.

6. Jednou rukou pokračujte v opatrném zasunování proužku papíru do zaváděcího otvoru na papír. Druhou rukou stiskněte tlačítko posuvu papíru, dokud se papír sám nezačne zavádět.

Udržujte papír při zavádění do tiskárny v přímém směru, jinak by se mohl vzpříčit. Nezavádějte papír do otvoru silou! Pokud se papír do otvoru nebude zavádět, znovu předem sestříhnete konec role a zavádějte jej znovu.

6. Komunikační port - pokračování

7. Držte stisknuté tlačítko posuvu papíru **6**, dokud papír neprochází otvorem výstupu papíru na přední straně tiskárny. Poté přemístěte roli papíru **3** a rameno do provozní polohy a uzavřete dvířka tiskárny **1**. Tiskárna je nyní připravena k provozu.

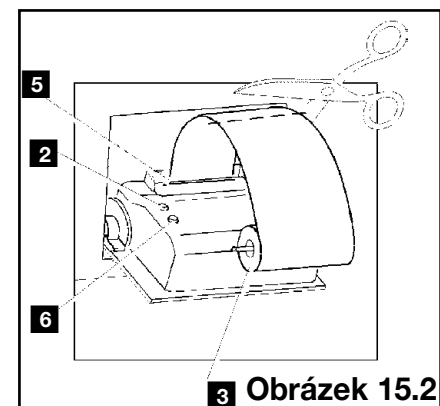
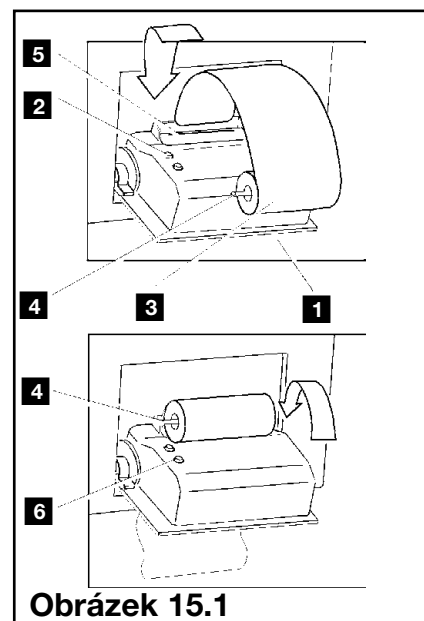
Jakmile uvidíte na boku papíru červenou čáru, je čas roli vyměnit.

Jestliže dojde ke vzpříčení papíru a papír nebude možné odstranit stisknutím tlačítka posuvu papíru **6**, papír nevytahujte zpět přes tiskárnu.

Nikdy do otvoru výstupu papíru nezasunujte žádný předmět nebo nástroj. Úplné pokyny jak odstranit vzpříčení papíru naleznete v kapitole 6.4 Odstraňování vzpříčeného papíru z vnitřní tiskárny

Při výměně role papíru **3** postupujte následovně:

1. Nůžkami rozstříhnete papír mezi rolí a otvorem pro zavádění papíru **5**.
2. Sejměte roli z ramena a zbylou část zlikvidujte.
3. Stiskněte tlačítko posuvu papíru **6** pro vysunutí zbylého papíru z tiskárny otvorem v její přední části.
4. Nainstalujte novou roli termopapíru podle pokynů uvedených v této kapitole.



6. Komunikační port - pokračování

6.4 Odstranění vzpříčeného papíru ve vnitřní tiskárně

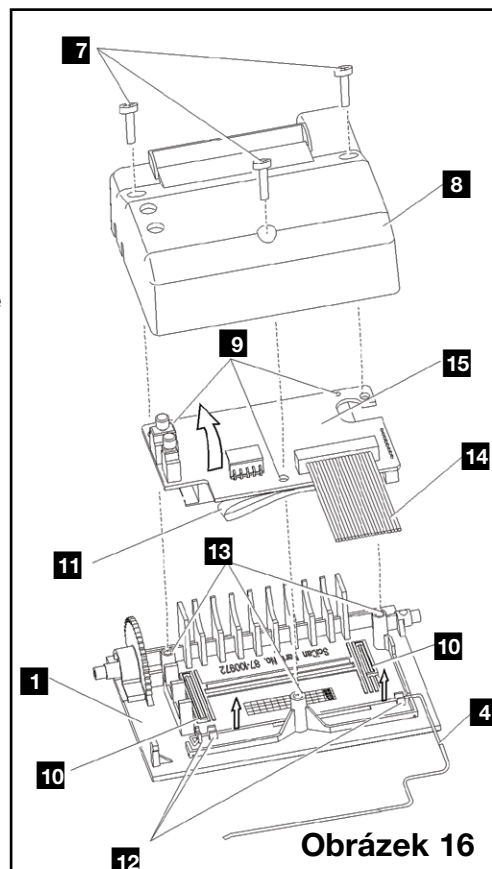
Jestliže se papír vzpříčí v tiskárně a nelze jej odstranit stisknutím tlačítka posuv papíru **6**, tiskárna se musí rozebrat. Nevytahujte papír z tiskárny dozadu a nikdy do otvoru výstupu papíru nevkládejte předměty či nástroje.

Když se papír v tiskárně vzpříčí, postupujte při odstraňování závady následovně:

1. Vypněte zařízení STATIM 5000S (**OFF**) a odpojte je od sítě.
2. Nůžkami rozstříhnete papír mezi válcem a otvorem pro zavádění papíru **5**.
3. Sundejte válec s papírem **3** z ramena válce na papír **4** a nechte rameno v poloze pro zakládání.
4. Šroubovákem Phillips č. 1 uvolněte tři šrouby **7** z krytu tiskárny **8** a kryt sundejte.
5. Povšimněte si orientace obnažené desky s tištěnými spoji a ramena válce na papír **4** namontované na dveřích tiskárny **1**.
6. Jemně nadzdvihněte desku s tištěnými spoji a vyndejte ji ze dveří tiskárny. Při práci s deskou postupujte opatrně. Tiskárna je s deskou tištěných spojů propojena. Dbejte na to, aby nedošlo k namáhání spojů plochého kabelu připájeného k desce. Neodstraňujte konektor pružného kabelu z konektorové hlavičky na desce. Nyní je zpřístupněn hnací mechanismus papíru na spodní straně desky tištěných spojů.
7. Pinzetou nebo tenkými kleštičkami opatrně vyjměte papír z mechanismu.

Po odstranění papíru tiskárnu znovu sestavte:

1. Opatrně nasadte držák válce na papír do zakládací polohy, zpět na držáky na dvířkách tiskárny **1**.



6. Komunikační port - pokračování

2. Vraťte desku s tištěnými spoji zpět do původní polohy na dvířkách tiskárny. Dbejte na vyrovnání montážních otvorů **9** v desce tištěných spojů a montážních výčnělků **13** na dvířkách tiskárny. Černé plastické tělo tiskárny spočívá mezi vymešovými žebry **10** na vnitřní straně dvířek tiskárny.
3. Dbejte na to, aby pružné kabely **11**, **14** nebyly skřípnuty mezi dvířky tiskárny a deskou tištěných spojů.
4. Na dvířka tiskárny umístěte kryt. Dbejte na to, aby mezi krytem a dvířky nebyly sevřeny pružné kabely. Tlačítko pro zapnutí a tlačítko posuvu papíru musí vyčnívat skrze otvory na krytu a volně se pohybovat.
5. Šroubovákem Phillips č. 1 zajistěte kryt tiskárny na dvířkách tiskárny třemi šrouby, které jste si odložili během demontáže. Tyto šrouby nadměrně nedotahujte.
6. Zapněte své zařízení STATIM 2000S/5000S do zásuvky ve zdi. Znovu zapojte tiskárnu, pokud byla již dříve odpojena. Otočte hlavním vypínačem do polohy zapnuto (**ON**).
7. Stiskněte tlačítko zapnutí tiskárny do polohy zapnuto (**ON**). Vložte papír do tiskárny podle postupů uvedených v kapitole 7.3 Instalace papíru do vnitřní tiskárny.



6. Komunikační port - pokračování

6.5 Přehled výtisků cyklu

1. Model: STATIM 2000 software: S2S2R410
2. Identifikátor zařízení: autokláv byl nastaven jako číslo 323
3. Počítač cyklů: počet cyklů, který na zařízení proběhl = 9
4. Čas/datum: 1:38 odpoledne 14. dubna 2003
5. Název cyklu: PEVNÝ NEBALENÝ (N)
6. Název cyklu - pokračování - parametry: 134°C / 3,5 min - 1P
7. Hodiny cyklu: začínají v 0:00
8. Zahřívání dokončeno: start klimatizační fáze je 2:07 (viz graf cyklu - fáze "A" dokončena, start fáze "B")
9. Vrcholová teplota / Tlak a čas klimatizačního čištění: pro každé čištění (počet řádků na základě volby cyklu - to je jeden čistící cyklus - aktivita ve fázi "B")
10. Nejnižší teplota / Tlak a čas klimatizačního čištění: pro každé čištění (počet řádků na základě volby cyklu - to je jeden čistící cyklus - aktivita ve fázi "B")

1.	STATIM 2000 . S 2 S 2 R 4 1 0	
2.	CYKLUS ZARIZENI	323
3.	CISLO CYKLU	000001
4.	13:38	14/04/2003
5.	PLNE NEBALENE (N)	
6.	134 °C/3,5 min - 1P	
7.	START CYKLU	0:00
8.	PRIPRAVA	2:07
9.	132,9 °C 294 kPa	3:06
10.	115,0 °C 150 kPa	3:06
11.	TLAKOVANI	3:21
12.	STERILIZACE	4:12
13.	135,6 °C 313 kPa	4:12
14.	MIN. HODN. STERIL.:	
15.	135,1 °C 308 kPa	
16.	MAX. HODN. STERIL.:	
17.	136,7 °C 323 kPa	
18.	135,9 °C 316 kPa	7:43
19.	ODVETRANI	7:43
20.	STERILIZACE SKONCENA	
21.	SUSENI	8:07
22.	STISKNUTO STOP	
23.	KONTROLA UYSUSENI	

*Poznámka: Formát času

Čas se zobrazuje ve formátu mm:ss (např. 3:27) pro revizi softwaru č. 618 a nižší; a ve formátu h:mm:ss (1:01:42) pro revizi softwaru č. 620 a vyšší

6. Komunikační port - pokračování

11. Čas spuštění tlakování: 3:21(start fáze "C")
12. Čas zahájení sterilizace: 4:12 (start fáze "D")
13. Teplota / Tlak a čas při zahájení sterilizace (fáze "D")
14. Minimální teplota/tlak během sterilizační fáze (nižší limity fáze "D")
15. 135,1°C 308 kPa
16. Maximální teplota/tlak během sterilizační fáze (horní limity fáze "D")
17. 136,7°C 323 kPa
18. Teplota / Tlak a čas na konci sterilizační fáze (konec fáze "D")
19. Čas zahájení odvětrávání: 7:43(start fáze "E")
20. Sterilizace byla úspěšně dokončena
21. Čas zahájení sušení vzduchem: 8:07 (start fáze "F")
22. Cyklus byl zastaven uživatelem
23. Sušicí cyklus přerušen před dokončením, vložený materiál nemůže být suchý

Přípustná odchylka



Doba sterilizace: "Doba sterilizace" (např. 3,5 min) -0/+1 %

Tlak nasycené páry: 304 kPa – 341 kPa pro cykly Balené/Nebalené (205 kPa - 232k Pa pro cyklus Guma/Plast)


Teplota sterilizace: "Stanovená teplota" -0/+4 (134 °C-138 °C) (121 °C-125 °C pro cyklus Guma/Plast)

*údaje na výtisku cyklu by se měly pohybovat v rámci těchto rozmezí


7. Odstraňování závad

Problém	Řešení
<p>Zařízení není zapnuté (ON).</p>	<p>Zkontrolujte, zda-li je zařízení zapojeno do řádně uzemněné zásuvky a zda-li je napájecí šňůra pevně zapojena do zadní strany stroje.</p> <p>Zkuste jiný obvod. Vypněte zařízení (OFF) na 10 sekund a pak je znovu zapněte (ON).</p> <p>Zkontrolujte stav síťového jističe nebo pojistky.</p>
<p>Pod zařízením je voda.</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Zkontrolujte, zda-li se voda nerozlila při doplňování zásobníku. Dbejte na to, aby zátka na výfukové trubici byla zajištěna. Vyjměte a znovu zasuněte kazetu. Pokuste se cyklus opakovat ještě jednou.</p> <p>Pozor! Kovové části budou horké a kazeta bude obsahovat horkou páru.</p> <p>Kazeta netěsní. Jestliže voda kape ze spodní stěny zařízení během provozu, zkontrolujte správné usazení těsnění kazety nebo jeho poškození a v případě potřeby těsnění vyměňte.</p> <p>Pozor! Kovové části budou horké a kazeta bude obsahovat horkou páru.</p> <p>Pokuste se cyklus opakovat ještě jednou. Pokud netěsnost trvá, pokuste se opakovat cyklus ještě jednou s pomocí jiné kazety, pokud je to možné.</p> <p>Pokud netěsnost nadále trvá, zařízení VYPNĚTE, vyjměte a vyprázdněte kazetu, vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky a obraťte se na svého prodejce.</p>
<p>Nástroje neschnou.</p>	<p>Nejlepšího sušení se dosáhne, když cyklus proběhne až do konce. Proto nechte cyklus dokončit.</p> <p>Zkontrolujte, zda jsou nástroje v kazetě správně založené. Viz kapitola 4.4 Příprava a zakládání nástrojů.</p> <p>Zkontrolujte vyrovnaní zařízení.</p> <p>Vyčistěte vnitřek kazety a ošetřete jej vysoušecím prostředkem Stat-Dri. Viz kapitola 5.1 Čistění kazety. Zkontrolujte, zda není výfuková hadice (hadice k odpadní láhvi) zkroucena, překroucena nebo zauzlena.</p>

7. Údržba - pokračování

	<p>Pokud bude hadice zkroucená, narovnejte ji. Pokud nelze hadici narovnat, vytáhněte ji z fitinku připojeného k zařízení STATIM. Přitlačte objímku hadice proti fitinku a druhou rukou hadici s použitím síly vytáhněte. Po odpojení hadice z fitinku uřízněte poškozený úsek hadice nějakým ostrým nástrojem. Dbejte na to, aby výfuková hadice zůstala dostatečně dlouhá a dosáhla k zařízení, až ji budete znovu připojovat k fitinku. Pokud by po odříznutí poškozené části byla hadice příliš krátká, obraťte se na zástupce firmy ohledně dodání nové hadice.</p> <p>Zkontrolujte, zda funguje kompresor. Za tím účelem vytáhněte výfukovou hadici z odpadní láhve. Spusťte cyklus POUZE SUŠENÍ a ponořte volný konec hadice do sklenice s vodou. Pokud v ní nebude silný, stálý tok bublin, kompresor správně nefunguje. Obratě se na svého prodejce.</p>
<p>Cyklus přerušen — NESTERILNÍ, Cyklus zrušen — NESTERILNÍ a Hlášení CHYBA CYKLU.</p> 	<p>Počkejte několik minut a než přistoupíte k dalšímu řešení, pokuste se provést cyklus ještě jednou. Vyměňte kazetu.</p> <p>Pozor! Kovové části budou horké a kazeta bude obsahovat horkou páru. Zkontrolujte kazetu, zda jsou otvory na zadní straně těsnění správně umístěné a zda je pružný okraj těsnění všude volný. Zkontrolujte, zda není výfuková hadice přehnutá nebo přiskřípnutá.</p> <p>Jestliže bude zkroucená, hadici narovnejte. Pokud nelze hadici narovnat, vytáhněte ji z fitinku připojeného k zařízení STATIM. Přitlačte objímku k fitinku a druhou rukou hadici s použitím síly vytáhněte. Po odpojení hadice z fitinku uřízněte poškozený úsek hadice nějakým ostrým nástrojem. Dbejte na to, aby výfuková hadice zůstala dostatečně dlouhá a dosáhla k zařízení, až ji budete znovu připojovat k fitinku. Pokud by po odříznutí poškozené části byla hadice příliš krátká, obraťte se na zástupce firmy ohledně dodání nové hadice.</p> <p>Zkontrolujte, zda není zařízení STATIM pod vlivem elektromagnetického rušení. Viz kapitola „Okolní podmínky“ v části „Instalace“. (Kapitola 3.1)</p> <p>Pokuste se provést cyklus ještě jednou. Pokud problém přetrvává, poznamenejte si číslo chybového hlášení a obraťte se na svého prodejce.</p>

7. Údržba - pokračování

<p>Nadměrné vypouštění páry z přední části stroje.</p> 	<p>Vyjměte a znovu zasuňte kazetu. Pokuste se cyklus opakovat ještě jednou. Vyjměte a zkontrolujte těsnění kazety, zda-li není chybně nasazeno či poškozeno. Vyměňte těsnění, pokud je poškozené. Buďte opatrní, protože kovové části budou horké a kazeta bude plná horké páry.</p> <p>Pokud netěsnost nadále trvá, zařízení VYPNĚTE, vyjměte a vyprázdněte kazetu a obraťte se na svého prodejce.</p>
<p>Hlášení KVALITA VODY NENÍ PŘIJATELNÁ. Stroj se nespustí.</p>	<p>Použili jste vodu, která nebyla získána z parní destilace nebo je destilovaná nedostatečně.</p> <p>Vyprázdněte zásobník a naplňte jej destilovanou vodou vyrobenou destilací vodní párou, která obsahuje celkem méně než 5 ppm rozpuštěných pevných částic (vodivost nižší než 10 µS/cm). Pokud máte k dispozici měřič vodivosti, zkontrolujte kvalitu vody před naplněním zásobníku. Viz postup vyprazdňování zásobníku popsany v kapitole 3.9 Přeprava zařízení.</p>
<p>Hlášení DOPLNIT ZÁSOBNÍK, Zařízení se nespustí.</p>	<p>Hladina vody v zásobníku je nízká. Doplňte zásobník. Viz postup popsany v bodě 3.4 Doplnění zásobníku.</p>
<p>Na displeji se objeví hlášení CHYBA TISKÁRNÝ. Tiskárna netiskne.</p>	<p>Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování tiskárny vzpříčeným papírem. Pokud ano, postupujte dle popisu v části 6.4. Vypněte zařízení (OFF) na 10 sekund a pak je znovu zapněte (ON). Pokud je tiskárna zablokována, postupujte při rozebrání podle popisu v části 6.4 Odstranění vzpříčeného papíru.</p>
<p>Tiskárna nefunguje.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je napájecí kabel tiskárny pevně připojený ke konektoru na zadní straně S a k tiskárně Statprinter. Zkontrolujte, zda je tiskárna přepnuta na ZAPNUTO (ON). Vypněte zařízení (OFF) na 10 sekund a pak je znovu zapněte (ON).</p>
<p>Tiskárna zjevně funguje, ale na papír se netiskne nic.</p>	<p>Dbejte, aby byla role papíru řádně vložena do tiskárny (viz část 6.3 Instalace papíru u vnitřní tiskárny). Zkontrolujte, zda-li se papír z role papíru odtáčí z horní strany. To znamená, že termovrstva papíru bude v kontaktu s termální tiskovou hlavou tiskárny.</p>
<p>Špatný čas a datum.</p>	<p>Čas a datum nejsou nastavené. Viz část 3.6 Nastavení času a datumu</p>

7. Údržba - pokračování

<p>Hlášení MSD NEPŘIPOJENO <> VLOŽTE MSD/FLASH PAMĚŤ</p>	<p>Zkontrolujte zapojení sériového kabelu. Zkontrolujte připojení k napájení. Přesvědčte se, zda svítí spodní červená LED dioda. Zkontrolujte, zda-li je řádně zasunuto hromadné paměťové zařízení. Zopakujte pokyny pro instalaci datového záznamníku STATIM na jednotku.</p>
<p>Hlášení MSD/FLASH PAMĚŤ PLNÁ <> VYMĚŇTE MSD</p>	<p>MSD je plná. Vyexportujte data.</p>
<p>Hlášení Chybějící řádky dat na MSD/FLASH paměti.</p>	<p>Potvrďte si úspěšnou sterilizaci kontrolou obrazovky STATIM. Vynulujte datové registrační zařízení vypojením ze sítě, odpojte MSD a počkejte 10 sekund. Poté znovu zapojte napájecí adaptér za vložte MSD do datového registračního zařízení. Pokud problém přetrvává, obraťte se na naše servisní středisko.</p>
<p>Hlášení: Soubor či adresář na MSD je narušený nebo nečitelný.</p>	<p>Potvrďte si úspěšnou sterilizaci kontrolou obrazovky STATIM. Mohlo dojít k odpojení MSD během zápisu dat na něj. MSD by se nemělo odpojovat, dokud se nezobrazí "BEZPEČNĚ ODSTRAŇTE MSD <> DETEKOVÁNO MSD/FLASH PAMĚŤ". Narušené soubory či adresáře se mohou ztratit. Na svém počítači znovu naformátujte MSD.</p>

8. Seznam náhradních dílů

01-100204S	Výfuková hadice
01-100724S	Nádoba kondenzátoru bez kondenzátoru
01-100735S	Fitink odpadní láhve
01-100780S	Tlumič nárazů
01-100812S	Lahev kondenzátoru
01-100834S	Víko kazety (2000S)
01-101649S	Těsnění kazety (5000S)
01-101657S	Termopapír do tiskárny (kartón 10 rolí)
01-101658S	Rukojeti kazety
01-101709S	Závěs síta (5000S)
01-101757S	Víko kazety bez krabice (5000S)
01-101766S	Přívodní šňůra, GB
01-101768S	Přívodní šňůra, Švýcarsko
01-101769S	Přívodní šňůra, Itálie
01-101779S	Přívodní šňůra, Evropa
01-106030S	Držák víka kazety (2000S)
01-106071S	Prodloužený držák víka kazety (5000S)
01-104093S	Výfuková hadice dlouhá 3 m
01-101783S	Víčko a filtr zásobníku
01-101970S	Datový kabel (5000S)
01-102119S	Biologický filtr
01-103139S	Měřič vodivosti
01-103475S	Vana (2000S)
01-103557S	Náhr. přívodní šňůra Dánsko (det.)
01-103865S	Mazivo na těsnění
01-103945S	Vana se stojanem pro nebalené nástroje Souprava (2000S)
01-104343S	Zátka – vypouštěcí hadice (5000S)
01-104472S	Prodloužené držáky kazety (5000S)
01-104696S	Adaptér držáku
01-104697S	Těsnění adaptéru kazety (2000S)
01-104698S	Těsnění adaptéru kazety (5000S)
01-104699S	Těsnicí vložka

01-100207S	Filtr kompresoru (2000S)
01-104700S	Těsnění kazety s adaptérem
01-104702S	Víko kazety s adaptérem (2000S)
01-104704S	Víko kazety s adaptérem (5000S)
01-104786S	Držák nástrojů - 4 mm (5000S)
01-100028S	Těsnění kazety (2000S)
01-106438S	Víko kazety, prodloužené (2000S)
01-108340S	STATIM PCD – náhradní díly
01-109300S	Souprava filtru zásobníku vody
01-100008A	Konečná souprava kazety (2000S)
01-100 271A	Souprava vany kazety se sítím (2000S)
01-101613S	Úplná kazeta (5000S)
01-101614S	Úplná vana (5000S) s krabicí
01-103923	Další lahev kondenzátoru
01-103935	Sušicí desky STATIM (5000S)
01-104104	Kazeta s prodlouženou délkou (5000S)
01-104499	Stojan na nástroje s prodlouženou kazetou (5000S)
01-104701	Kazeta adaptéru (2000S)
01-104703	Kazeta adaptéru (5000S)
01-106101	Sada s adaptérem násadce (2000S)
01-106102	Sada s adaptérem násadce (5000S)
01-106653	Vana se sítím (2000S)
01-210000	Souprava pro tiskárnu (5000S)
01-106325	Kontejner s úplným endoskopem (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Chemický emulátor 134°C/3,5 min
01-108341	Konečná montážní souprava STATIM PCD

9. Záruka

Omezená záruka

Po dobu jednoho roku výrobce zaručuje, že zařízení **STATIM 2000S / 5000S**, pokud se nachází ve stavu po výrobě, nové a nepoužívané, během normálního provozu neseleže kvůli vadám materiálu a zpracování, které nejsou způsobeny zjevným zneužitím, nesprávným použitím nebo nehodou.

Jednoroční záruka bude pokrývat chování všech dílů zařízení s výjimkou spotřebních materiálů, jako jsou těsnění kazety, filtr kompresoru a mikrobiologický filtr s tím, že je výrobek používán a udržován způsobem uvedeným v návodu uživatele.

Dvouletá záruka se bude konkrétně vztahovat na vodní čerpadlo, parní generátor a desku s tištěnými spoji (PCB) za předpokladu, že je výrobek používán a udržován způsobem uvedeným v návodu uživatele.

V případě poruchy způsobené takovými závadami během této doby je výhradním prostředkem nápravy oprava nebo výměna jakéhokoli vadného dílu(ů) (kromě těsnění) podle volby zákonného výrobce a to bezplatně, pokud je zákonný výrobce písemně informován do třiceti (30) dnů od data takové poruchy a pokud je vadný díl (y) vrácen(y) zákonnému výrobcí předem zaplacen.

Tato záruka bude považována za potvrzenou, bude-li k výrobku připojena původní nákupní faktura od autorizovaného prodejce a taková faktura bude označovat položku sériovým číslem a bude jasně uvádět datum koupě. Žádné jiné potvrzení není přijatelné. Po jednom roce se bude s konečnou platností předpokládat, že budou splněny všechny záruky a další povinnosti výrobce týkající se kvality produktu, veškerá odpovědnost proto zanikne a proti výrobcí nebude možné zahájit žádnou akci nebo na něj nebude možno převádět porušení jakékoli takové záruky nebo povinnosti.

Jakákoli výslovná záruka, která zde není poskytována, a jakákoli předpokládaná záruka nebo prohlášení týkající se plnění a jakýkoli opravný prostředek za porušení smlouvy, který by kromě tohoto ustanovení mohl vzniknout implicitně, působením zákona, zvykem nebo obchodem nebo jednáním, včetně jakéhokoli předpokládaného záruka prodejnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel s ohledem na všechny a jakékoli vyrobené produkty je vyloučena a zákonným výrobcem se zříká. Chcete-li se dozvědět více o našich produktech a funkcích, navštivte naši webovou stránku **www..com**.

10. Zkušební protokol

10.1 Typ testu

STATIM 2000S/5000S	Cykle					
	N. PEĽNE NIEOPAK (N) 134 °C / 3,5 min	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134 °C / 3,5 min	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134 °C / 18 min	N. PUSTE OPÁK (S) 134 °C / 18 min	GUM. / Z TW. SZT (S) 121 °C / 15 min	GUM. / Z TW. SZT (S) 121 °C / 15 min
Test typu						
Komora dynamická		X	X	X	X	X
Komora pústa	X	X	X	X	X	X
Wšad narzędzi niezawiniętych	X	X	X	X	X	X
Wšad narzędzi polieczynczo zawiniętych		X	X	X	X	X
Jednoduchý dúty	X	X	X	X	X	X
Stopień wysuszenia - wšad narzędzi niezawiniętych		X	X	X	X	X
Stopień wysuszenia - wšad narzędzi pojedynczo zawiniętych		X	X	X	X	X
Powietrze resztkowe	X	X	X	X	X	X
Testy dodatkowe						
STATIM 2000S/5000S PCD *			X			
(01-108341)						
Testy mikrobiologiczne						
Odnóśnie specyficznych narzędzi medycznych -Patrz lista poniżej.						

Maksymalny wšad	Cycle					
	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
2000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S						

Make - Model	Cycle
Dental instruments	
Kavo GENTLEforce 7000C	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Kavo - Gentle Power Lux 25 LPA	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
W&H-Trend LS, WD-56	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Kavo Super-Torque LUX/640 B	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
NSK-PANA Air	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
NSK-ATL118040	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
NSK -Th-Max	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
STAR-430 SWL	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona-T1 Classic, S 40 L	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona-T1 Control, TC3	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Midwest-Tradition	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Bein - Air - Bora L	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
W&H - WS-75	DUTÉ / BALENE (S) 134 °C / 3,5 min
W&H - WA-99 LT	DUTÉ / BALENE (S) 134 °C / 3,5 min
W&H - TA-98 LC	DUTÉ / BALENE (S) 134 °C / 3,5 min
B & L Ophthalmology instruments	
Gimble irrigating cannula 30g E4894	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Lasik cannula E4989	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Gills irrigating-aspirating cannula E4932	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Nichamin hydrossection cannula 26g E4421 H	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Irrigating-aspirating handpiece - MVS 1063C	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoskope accessories	
Trocac sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop cocks, 1.7 mm dia x 104 mm length #10-0008-00	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Trocac sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop cock, 2.7 mm dia x 302 mm length #10-0049-00	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
NeoSonic Phaco handpiece	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Miltex medical instruments	
Frazier needle 26-778	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Kerrison rongeur 18-1994	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Frazier-Ferguson tube 19-570	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Yankauer suction tube 2-104SS	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Menghini biopsy needle 13-150	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Becton Dickinson	
Needle, 30G1	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min
Medical Workshop	
Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925	DUTÉ / NEBALENE (S) 134 °C / 3,5 min

- * 1. PCD (indikátor kontroly sterilizace) byl navržen výlučně k použití v autoklávech STATIM 2000S a STATIM 5000S.
2. PCD není určen k použití v zařízení STATIM 2000, STATIM 5000 nebo prodloužené kazetě STATIM 5000S.
3. Technické parametry PCD jsou k dispozici na požádání.
4. Test zakládání Úzký lumen není použitelný - zdůvodnění je k dispozici na požádání.

10. Zkušební protokol pokračování

Cyklus	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Studené zařízení s maximální náplní + fáze sušení	Studené zařízení s maximální náplní + fáze sušení
	Teplé zařízení bez náplně + fáze sušení	Teplé zařízení bez náplně + fáze sušení
PEVNÝ NEBALENÝ (N) 134°C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
DUTÉ NEBALENÉ (S) 134°C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
DUTÉ NEBALENÉ (S) 134°C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
DUTÝ BALENÝ (É) 134°C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
DUTÝ BALENÝ(É) 134°C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMA/PLAST (Y) 121°C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMA/PLAST (Y) 121°C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Technické parametry

11.1 STATIM 2000S – Technické parametry

Rozměry zařízení:	Délka:	48,5 cm
	Šířka:	41,5 cm
	Výška:	15 cm
Velikost kazety (Externí):	Délka:	41 cm (včetně držáků)
	Šířka:	19,5 cm
	Výška:	4 cm
Velikost kazety (Vnitřní):	Délka:	28 cm
	Šířka:	18 cm
	Výška:	4 cm
Objem sterilizační komory:		1,8 l
Objem zásobníku:		4,0 l
Hmotnost (bez body):		21 kg
Požadované tolerance:	Nahoře:	5 cm
	Boky:	5 cm
	Vzadu:	5 cm
	Vepředu:	48 cm
Tolerance požadovaná pro pohyb dveří:		48 cm
Minimální náplň v zásobníku vody:		550 ml
PRV (pojistný ventil):		Nastavte na hodnotu 43,5 PSI pro uvolnění tlaku v případech přetlaku
Tepelná pojistka:		V případě přehřátí přeruší dodávku energie pro ohřívač vody
Elektrické napájení:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Proud:		střídavé napětí
Ochranná třída:		I
Ochrana:		zakryto
Provozní teploty prostředí:		5°C - 40°C
Hladiny hluku:		Průměr - 56 dB, Špičková - 65 dB
Vlhkost:		80 % Max.
Maximální nadmořská výška:		2 000 m
Max. Spotřeba vody:		268 ml
Provozní tlak prostředí:		70 kPa – 106 kPa
Použití v interiéru nebo exteriéru:		Použití v interiéru
Stupeň znečištění prostředí pro určené použití:		2

11. Technické parametry - pokračování

11.1 STATIM 5000S – Technické parametry

Rozměry zařízení:	Délka:	55 cm
	Šířka:	41 cm
	Výška:	19 cm
Velikost kazety (Externí):	Délka:	49,5 cm (včetně držáků)
	Šířka:	19,5 cm
	Výška:	8 cm
Velikost kazety (Vnitřní):	Délka:	38 cm
	Šířka:	18 cm
	Výška:	8 cm
Objem sterilizační komory:		5,1 l
Objem zásobníku:		4,0 l
Hmotnost (bez vody):		33 kg
Požadované tolerance:	Nahoře:	5 cm
	Boky:	5 cm
	Vzadu:	5 cm
	Vepředu:	57 cm
Tolerance požadovaná pro pohyb dveří:		57 cm
Minimální náplň v zásobníku vody:		550 ml
PRV (pojistný ventil):		Nastavte na hodnotu 43,5 PSI pro uvolnění tlaku v případech přetlaku
Elektrické napájení:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Tepelná pojistka:		V případě přehřátí přeruší dodávku energie pro ohřívač vody
Proud:		střídavé napětí
Ochranná třída:		I
Ochrana:		zakryto
Provozní teploty prostředí:		5°C - 40°C
Hladiny hluku:		Průměr - 57 dB, Špičková - 65 dB
Vlhkost:		80 % Max.
Maximální nadmořská výška:		2 000 m
Technické parametry doplňkové vnitřní tiskárny:		
Typ:		Termografická tiskárna
Tisk:		20 znaků na řádek
Rychlost tisku:		1 řádek za sekundu
Kapacita role papíru: přibližně		80 sterilizačních cyklů na roli
Max. Spotřeba vody		564 ml
Provozní tlak prostředí:		70 kPa – 106 kPa
Použití v interiéru nebo exteriéru:		Použití v interiéru
Stupeň znečištění prostředí pro určené použití:		2

12. Prohlášení o shodě

Základní UDI-DI:	764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S), 764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)
Klasifikace:	Třída IIa [(EU) 2017/745 příloha VIII, pravidlo 16)]
Legální výrobce:	Dent4You AG
Adresa zákonného výrobce:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Evropský zástupce:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Tímto prohlašujeme, že výše uvedené produkty splňují ustanovení následujících právních předpisů ES a že za obsah tohoto prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost zákonný výrobce. Veškerá podpůrná dokumentace je uchovávána v prostorách výrobce.

Obecné platné právní předpisy:

Předpisy o zdravotnických prostředcích: Nařízení (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích (MDR 2017/745, příloha IX, kapitoly I, III včetně oddílu 4).

Normy a společné specifikace:

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

Oznámený subjekt:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 München, Německo Identifikační číslo 0123
--------------------------	--

Datum, kdy byl výrobek opatřen označením CE: 24. březen 1998